

МУГУНХВА



ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ИЗДАНИЕ КОРЕЙСКОГО КУЛЬТУРНОГО ЦЕНТРА

#26. 2013



JASON LEE:
КОГДА ПАПА – ФОТОГРАФ



NEW THINKING.
NEW POSSIBILITIES.*

На грані можливого



НОВИЙ
SANTAFE

ОФІЦІЙНИЙ ДИСТРИБ'ЮТОР ТОВ «ХІУНДАЙ МОТОР ЧІКАЛНА»
ГОЛОВНИЙ ОФІС: 04080, КИЇВ, ВУЛ. НОВОКОСТЯНТИНІВСЬКА, 1-А



1 Нові ідеї. Нові можливості. 2* Santa Fe. 3* 5 років гарантії та 2 роки безкоштовного обслуговування за умови щорічної пробігу 100 000 кілометрів. 4* Додатковий пробіг 100 000 кілометрів. 5* Товари, подарунків, які залежать від того, який варіант комплектації ви обрали. Детальні умови гарантії та безкоштовного обслуговування вказані в документах. 6* Безкоштовна доставка автомобіля до вашого міста. Дивіться на сайті www.hyundai.com.ua та у місцевих дилерах. 7* Діагностика та ремонт спеціалізованими центрами.

УМОВИ ТА НАЙБЛИЖЧИЙ
ДИЛЕР ЗА ТЕЛЕФОНОМ:
0 800 50 75 55

www.hyundai.com.ua



Samsung рекомендує Windows 8.



Samsung ATIV smart PC

Продуктивність ноутбука,
мобільність планшета.

Унікальні додатки від Samsung.



Samsung ATIV Smart PC

Красива. Швидка. Зручна. Windows 8

СОДЕРЖАНИЕ НОМЕРА

ЖИЗНЬ АССОЦИАЦИЙ

Новый год по лунному календарю
 Киев: Открытие экспозиции «Корейский сад» в
 Национальном ботаническом саду Украины
 Новый журнал о к-рор культуре «ONNI»
 Празднование первого года жизни

НОВОСТИ РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ

Новый президент Республики Корея
 Заявление МИД Украины относительно
 осуществления КНДР ядерного испытания

ЮРИДИЧЕСКАЯ РУБРИКА

Украина присоединилась к Конвенции
 о сокращении безгражданства

INTERNATIONAL KOREAN BUSINESS CLUB

Итоги 2012 года

ПУТЕШЕСТВИЕ В КОРЕЮ

Чондончжин: там, где начинается новый год

ЯЗЫК

Учим корейский язык. Урок 19
 Правила склонений корейских фамилий

ИНТЕРЕСНЫЕ ЛЮДИ

Полина Югай: «Я хотела бы уметь возвращать
 время назад»

ИСКУССТВО

Jason Lee: когда папа – фотограф
 Органические скульптуры Lee Jae-Нюо

ЗНАКОМСТВО С КОРЕЕЙ

Кристина Ким: Из истории корейского рока

ИСТОРИЯ

Ли Сун Син и его «Кобуксоны». Имджинская
 война 1592-1598 гг.

КОРЕЙСКАЯ НАРОДНАЯ СКАЗКА

Умный мальчик

ВОСТОЧНАЯ КУХНЯ

Корейские блины «чжон»

КОНКУРС «МИСС МУГУНХВА»

ЗАЯВЛЕНИЕ МИД УКРАИНЫ ОТНОСИТЕЛЬНО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КНДР ЯДЕРНОГО ИСПЫТАНИЯ

В Украине глубоко обеспокоены тем, что 12 февраля Корейская Народно-Демократическая Республика (КНДР), вопреки резолюциям Совета Безопасности ООН, в очередной раз осуществила испытание ядерного устройства.

Украина, как председательствующее в ОБСЕ государство, добровольно отказалась от собственного ядерного арсенала и неуклонно придерживается принципов ядерного нераспространения, осуждает этот шаг КНДР.

Ядерное испытание в КНДР может привести к дальнейшему значительному обострению сложной ситуации на Корейском полуострове.

Мы призываем руководство КНДР прекратить проведение испытания ядерных устройств и безотлагательно возобновить диалог с Международным агентством по атомной энергии, а заинтересованные страны – приложить максимум усилий для возобновления шестисторонних переговоров.

ПАК КЫН ХЕ ПРИНЕСЛА ПРИСЯГУ В КАЧЕСТВЕ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ



25 февраля на площади перед Национальным собранием в Сеуле состоялась церемония инаугурации президента Республики Корея Пак Кын Хе. Она принесла присягу в качестве главы государства, после чего выступила с торжественной речью, в которой пообещала восстановить экономику, в

полной мере осуществив «экономическую демократизацию». Она также подтвердила свои предвыборные обещания, одно из которых – открыть «эпоху надежды» для всех граждан страны.

61-летняя Пак Кын Хе стала первой женщиной-президентом в истории РК. Пак Кын Хе – дочь покойного главы государства, военного лидера Пак Чон Хи, который руководил Южной Кореей с 1961 по 1979 годы.

По итогам выборов, прошедших 19 декабря 2012 года, она набрала 51,7% голосов избирателей. После окончания церемонии инаугурации Пак Кын Хе прибыла на площадь Кванхвамун в центре Сеула, где прошла праздничная церемония в традиционном корейском стиле, а затем она встретилась с сотрудниками своей администрации в президентской резиденции Чхонвадэ.



КОРЕЙСКИЙ
 КУЛЬТУРНЫЙ
 ЦЕНТР

Периодическое издание Корейского культурного центра журнал «МУГУНХВА»
 Учредитель: Корейский культурный центр <http://koreancenter.org.ua>
 Свидетельство о регистрации КВ № 14235-3206Р от 09.07.2008 г.,
 выдано Министерством юстиции Украины в г. Киеве
 Издается при поддержке International Korean Business Club
 Адрес редакции: 03115, г. Киев, ул. Хмельницкая, 10, Корейский культурный центр
 Тел.: (044) 424-20-61 (21-61), e-mail: office@koreancenter.org.ua
 Глава редакционного совета: Кан Ден Сик
 Главный редактор: Боровец Оксана
 Материалы подготовили: Боровец Оксана, Гаращенко Алиса, Кристина Ким
 Верстка и дизайн: Боровец Оксана
 Тираж 1300 экз., распространяется бесплатно

ПЕРВОЕ ЗАСЕДАНИЕ НОВОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ



11 марта президент РК Пак Кын Хе провела первое заседание нового правительства. По словам представителя администрации президента Ким Хэн, Пак Кын Хе приняла такое решение, так как считает самым важным обеспечением безопасности страны и общества.

В заседании приняли участие премьер-министр Чон Хон Вон и 13 новых министров, прошедших парламентские слушания. Министерство планирования

и финансов и министерство обороны на заседании представляли заместители министров. Перед заседанием Пак Кын Хе вручила 13 новым министрам документы о назначении на должности. Также она планирует официально назначить Ким Бён Гвана на пост министра обороны, а Хён О Сока – на пост министра планирования и финансов.

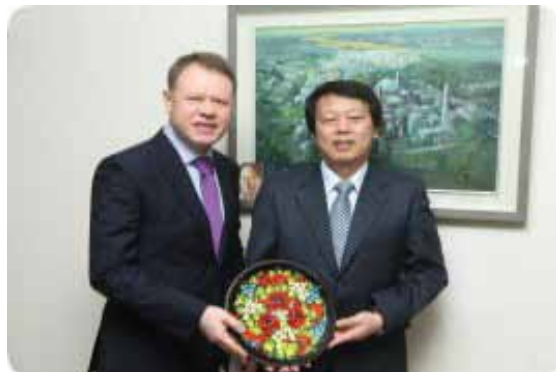
Таким образом, работа правительства в ближайшее время активизируется.

СОСТОЯЛАСЬ ВСТРЕЧА ПОСЛА УКРАИНЫ ВАСИЛИЯ МАРМАЗОВА С ЛИ САНГОМ, МЭРОМ ЮЖНОКОРЕЙСКОГО ГОРОДА ГУРО-ГУ

12 марта состоялась встреча Посла Украины в Республике Корея Василия Мармазова с Ли Сангом, мэром южнокорейского города Гуро-гу. Делегация бизнесменов во главе с мэром посетила Киев в октябре 2012 года, в ходе визита был проведен бизнес-форум корейских и украинских предпринимателей.

Посля посещения Украины и встречи с украинцами корейской национальности мэр Ли Санг принял решение подарить Ассоциации корейцев Украины корейскую национальную одежду «ханбок», сто комплектов которого любезно предоставили бизнесмены округа Гуро-гу. Костюмы будут доставлены в Украину при поддержке Посольства Республики Корея.

Василий Мармазов поблагодарил Ли Санга за внимание к корейцам, которые проживают в Украине, и отметил, что подобные акции будут служить дальнейшему развитию украинско-корейских отношений на благо народов двух стран.



СПОЧАТКУ РАКЕТНИЙ, ТЕПЕР ЯДЕРНИЙ ШАНТАЖ, АБО ЧОМУ ПІВНІЧНОКОРЕЙСЬКІ ВІЙСЬКОВІ ВИСТУПАЮТЬ ПРОТИ РЕФОРМ

Новий рік почався з чергового скандалу з Північною Кореєю. У відповідь на резолюцію Ради Безпеки ООН і підтримку її з боку Південної Кореї в Пхеньяні пообіцяли провести ядерний вибух. Про це в своїй заяві повідомив Державний комітет оборони КНДР, найвищий орган влади в Північній Кореї, який очолює правитель країни Кім Чен Ін. У заяві прямо вказано, що все це мілітаристське дійство спрямоване проти США. Саме Вашингтон у Пхеньяні вважають зосередженням світового зла. Відповідно, у висловлюваннях не соромляться. «Зводити рахунки з США слід не на словах, а на ділі. Ми вступаємо з ними у фронтальне зіткнення й рознесемо вщент волю політику Сполучених Штатів та інших

країн. Ми не приховуємо, що всі майбутні запуски супутників і ракет великої дальності, так само як і ядерне випробування високого рівня, будуть націлені проти США». Другою частиною відповіді КНДР стала офіційна відмова від виконання умов спільної декларації про створення без'ядерної зони на Корейському півострові, підписаної 1992 року. Згідно з цим документом, сторони мали відмовитися від виробництва, зберігання, розміщення, придбання або випробування ядерної зброї.

Звісно, не залишили осторонь і сусідню Південну Корею. Як заявив північно-корейський Комітет з мирного об'єднання Батьківщини, «якщо маріонеткова кліка зрадників схоче взяти пряму участь у так зва-

них «санкціях» ООН, то КНДР вживе суворих фізичних контрзаходів проти неї». Зрозуміло, що під клікою й зрадниками мається на увазі керівництво Південної Кореї.

Чути грізні заяви з боку північно-корейського керівництва доводилося не раз й не два. Наприкінці минулого року були здійснені запуски ракет «Инха-3» (Чумацький шлях) для виведення на орбіту супутника «Кванменсон-3» (Яскрава зірка). Запуск ракети й виведення супутника начебто завершилися успішно, але супутник трохи дивний. Радіосигналів не відсилає й знаходиться на орбіті як проста болванка.

Оскільки ракетним запуском Північна Корея порушила попередню резолюцію

Ради Безпеки ООН, то з'явилася нова на розширення санкцій. Поза сумнівом, тотальна мілітаризація КНДР уже дійшла до своїх фізичних меж. І невдачі ракетних запусків є яскравою ілюстрацією цього.

Можна тримати під рушницею понад три мільйони осіб у армії, мати дуже велику кількість танків і артилерійських снарядів. Але все це техніка навіть не вчорашнього дня. Технічний прогрес в озброєннях здебільшого оминув Північну Корею. Ракети за радянськими проектами 1950-х рр. зараз сприймаються, як експонати з музею розвитку військової техніки. Те саме з танками й артилерією. Можливо, тому уряд у Сеулі, що неподалік кордону в зоні досяжності північнокорейської далекобійної артилерії, почувається абсолютно спокійно.

Можна досить впевнено стверджувати, що в керівництві КНДР йде гостра боротьба реформаторів з військовими. Саме впливом останніх і зумовлений жорсткий і войовничий, майже істеричний тон заяви Державного комітету оборони. Традиційно військові в Північній Кореї завжди були налаштовані вкрай консервативно і, як могли, протистояли навіть найменшим спробам налагодити діалог двох корейських держав.

Нинішній молодий керівник Кім Чен Ін певний час тому заговорив, нехай і у вельми обережній формі, про необхідність реформ. І за деякими відомостями в цій сфері почалися практичні кроки. У новорічному зверненні до підвідомчого народу лідер КНДР пообіцяв «радикальні зміни» в політиці держави. Цікаво, що він також закликав покласти край конфронтації двох корейських держав і назвав найважливішою метою поліпшення умов життя в країні.

Як писала німецька газета Frankfurter Allgemeine Zeitung, у КНДР розроблено генеральний план із залучення до країни іноземних інвестицій. З посиланням на неназваного німецького вченого, запрошеного до Пхеньяна для консультацій у інвестиційному законодавстві, газета писала, що план реалізації взято до розгляду вже поточного року. Начебто йдеться про те, щоб відкрити країну для іноземних компаній.

При цьому китайською моделлю створення відкритих економічних зон знехтували, а за основу прийняли в'єтнамську практику відбирання конкретних іноземних компаній для залучення капіталів. Разом з китайськими підприємствами до країни планується запрошувати японські, південнокорейські й західні фірми.

Якби таке здійснилося хоча б у вельми обмежених масштабах, це був би прорив.

У всякому разі, кубинське керівництво дедалі активніше відкриває країну. Але не все сталося, як планувалося. Співбесідник газети Frankfurter Allgemeine Zeitung зауважив, що реалізації планів можуть завадити військові, які не хочуть випускати з рук державний контроль.

Хоча лідер КНДР Кім Чен Ін і розробив значні кадрові зміни серед військової верхівки, судячи з усього, остаточно ослабити її вплив йому поки не вдалося. Тому він змушений маневрувати й санкціонувати черговий напад войовничої риторики разом з ракетно-ядерними мілітаристськими танцями.

Непрямим підтвердженням цього є значна зміна позиції Китаю. Уперше за багато років китайський представник у Раді Безпеки ООН голосував за резолюцію, що викликала напад гніву у північнокорейського керівництва. Пекін виступив із закликом до діалогу, звернувшись до всіх сторін з наполегливим проханням проявити стриманість і діяти виходячи з довгострокових інтересів.

Офіційна газета Global Times у редакційному коментарі вказує на роздратування в Пекіні, якого там уже не приховують.

«Якщо Північна Корея втягнеться в нові ядерні випробування, Китай без вагань піде на скорочення допомоги, яку надає». Зважаючи на те, що в Пекіні чудово обізнані про реальну розстановку сил у північнокорейському керівництві, коментар у газеті Global Times слід розглядати як попередження північнокорейським військовим, партійним консерваторам і зовнішньою підтримкою реформаторів.

Дещо занепокоєна й Росія. Річ у тім, що ядерний полігон Пунгері розташовано за 177 км від Хасанського району Приморського краю. Там останнім часом фіксувалися активні роботи, вирито дві шахти. За знімками з космосу фахівці дійшли висновку, що зараз усе готово до нового підземного ядерного вибуху – потрібне лише політичне рішення.

У КНДР 2006-го й 2009 року вже проводилися ядерні випробування, й не зовсім вдалі. Висловлювалися думки, що закладені в Пунгері пристрої детонували нештатно. Як і у випадку з невдалим ракетним запуском у квітні минулого року, проведення нових ядерних випробувань для північнокорейського керівництва – питання престижу. Деякі експерти вважають, що навіть зміна позиції Китаю навряд чи його зупинить.

Зокрема, вважають, що цього разу на полігоні Пунгері буде вперше підірвано урановий заряд. У попередніх випробуваннях використовувалися плутонієві пристрої.

Для уранового заряду матеріал напращував єдиний діючий у країні реактор радянського чорнобильського типу потужністю 5 тис. кВт. Проте він неабияк застарів, до того ж виводився з ладу під час колишніх невдалих домовленостей про ліквідацію ядерної програми Пхеньяна.

2010 року спеціально запрошеному американському фахівцеві-ядерникові показали збудований для збагачення урану завод. Там, за словами північнокорейців, задіяно 2 тис. центрифуг. За рік, за розрахунками, вони можуть напращувати 40 кг збройового урану для виробництва двох зарядів. Утім, як вважають, КНДР має й інші секретні заводи такого типу.

З погляду політичної вигоди Пхеньяну проводити зараз ядерні випробування й підсилувати конфронтацію не слід. У Сеулі тільки-но обрали нового президента Пак Кін Хе. Вона демонструє готовність до діалогу з Північчю. По-новому може підійти до контактів з Пхеньяном і Барак Обама під час свого другого президентського терміну, що тільки що почався.

Але в Пхеньяну своя логіка. Там чомусь упевнені, що в американців здадуть нерви й вони підуть на переговори. Козирем у цій грі убога Північна Корея вважає вдосконалення своєї ракетно-ядерної програми.

Схоже, що розрахунок не виправдався. Вашингтон застеріг владу Північної Кореї від третього ядерного випробування. Як сказав журналістам прес-секретар Білого дому Джей Карні, «подальші провокації можуть лише посилити ізоляцію Пхеньяна. Його постійна фіксація на своїй ракетно-ядерній програмі не несе ані найменшої користі північнокорейському народові». А спецпредставник США у Північній Кореї Глін Девіс закликав Пхеньян відмовитися від нових ядерних випробувань, попередивши, що їх проведення буде помилкою й «прогавленою можливістю».

Цілком можливо, що ядерне випробування Пхеньян усе-таки проведе, а потім поступово ослабить напруженість і навіть подасть сигнали про відновлення переговорів. За всієї войовничої риторики у керівництві КНДР перебувають прагматики, й війни вони не хочуть так само, як і їхні сусіди.

Юрій РАЙХЕЛЬ

ЦІЛКОМ МОЖЛИВО, ЩО ЯДЕРНЕ ВИПРОБУВАННЯ ПХЕНЬЯН УСЕ-ТАКИ ПРОВЕДЕ, А ПОТІМ ПОСТУПОВО ОСЛАБИТЬ НАПРУЖЕНІСТЬ І НАВІТЬ ПОДАСТЬ СИГНАЛИ ПРО ВІДНОВЛЕННЯ ПЕРЕГОВОРІВ.



ЮЖНОКОРЕЙСКАЯ СПОРТСМЕНКА ЛИ САН ХВА ЗАВОЕВАЛА КУБОК МИРА

10 марта южнокорейская конькобежка Ли Сан Хва заняла первое место на дистанции 500 метров в общем зачете Кубка мира. Подобное для южнокорейского конькобежного спорта среди женщин происходит впервые в истории.

В ходе финала Кубка мира по конькобежному спорту в голландском Херенвене в забеге на 500 метров среди женщин Ли Сан Хва показала лучший результат – 37,77 секунды. Взяв золото в девятом заключительном старте на 500 метров, она стала обладательницей Кубка мира, набрав в общей сложности 1055 баллов. Второй стала немка Джени Вульф (851 балл), третьей – китайка Ван Бэйсин (756).

SAMSUNG ELECTRONICS КУПИТ 3% АКЦИЙ КОМПАНИИ SHARP

Руководство Samsung Electronics решило приобрести 3 процента акций японской компании-производителя электроники SHARP, инвестируя 110 млн. долларов. Покупка акций будет завершена в этом месяце, в результате чего Samsung Electronics станет крупнейшим, кроме финансовых кругов, акционером компании SHARP.

Samsung Electronics впервые осуществляет партнерство с зарубежной компанией не в области бизнеса, а в финансовой сфере. Решение южнокорейского гиганта в области электроники позволит японской SHARP решить свои финансовые проблемы, а Samsung Electronics – обеспечить стабильные поставки жидкокристаллических панелей размером более 60 дюймов. Цель планируемых инвестиций – укрепление сотрудничества с SHARP, но Samsung Electronics не планирует участвовать в управлении компанией.

ФЕСТИВАЛЬ ЦВЕТЕНИЯ ДИКОЙ СЛИВЫ В КВАНГЪАНЕ

Великолепный по своей красоте фестиваль цветения дикой сливы (мэхва) в Квангъяне пройдет в провинции Чолла-намдо, в период с 23 по 31 марта.

Фестиваль цветения дикой сливы в Квангъяне, который ежегодно проходит раньше других весенних фестивалей цветов, в этом году будет проводиться в 14-ый раз в городе Квангъяне провинции Чолла-намдо, районе Таам-мён, деревне Мэхва.

Тематикой предстоящего фестиваля станет «Цветы дикой сливы, наполненные новой жизнью и культурой», слоган фестиваля – «Приезжайте в Квангъян по цветочному пути реки Сомчжинган в весенний день, наполненный ароматом цветущей дикой сливы».

В течение 9 дней фестиваля будут проходить конкурсные представления и программы, общее число которых составит около 70. Ожидается, что красота реки Сомчжинган и гармонирующей с ней деревни Мэхва привлекут туристов из всех регионов страны. Более глубокий смысл фестивалю придает то, что он приурочен к 100-летию со дня смерти государственного деятеля Хванхёна.

Среди программ с участием посетителей фестиваля будут такие, как приготовление блюд из дикой сливы, стрельба из рогатки сливовыми косточками, изготовление натурального мыла из сливы, съемки фильма в деревне дикой сливы и др.



ТХЭКВОНДО ОСТАЕТСЯ В ЧИСЛЕ ОЛИМПИЙСКИХ ВИДОВ СПОРТА

Корейское боевое искусство тхэквондо остается в числе олимпийских видов спорта. Соответствующее решение принял Исполком Международного Олимпийского комитета на своем очередном заседании в Лозанне.

Он рекомендовал, начиная с Олимпийских игр 2020 года, исключить из олимпийской программы спортивную борьбу – греко-римскую, вольную и женскую. Окончательное решение будет принято в сентябре на сессии МОК в Буэнос-Айресе, где также определится столица Олимпиады-2020. Рекомендация

исполкома не означает, что борьба непременно окажется вне программы Игр 2020 года, но определяет, что это единственный из 26 видов спорта, представленных на Играх-2012 в Лондоне, который не прошел переаттестацию.

Борьбе придется конкурировать с семью другими претендентами на единственное вакантное место в программе Олимпиады-2020. Это бейсбол, софтбол, скалолазание, роликовые коньки, сквош, карате, ушу и вейкбординг.

3500 ТЫСЯЧ ПАР СЫГРАЛИ СВАДЬБУ В ЮЖНОЙ КОРЕЕ

17 февраля 3500 влюбленных пар со всего мира поставили своеобразный рекорд, заключив брак одновременно в пригороде на одном из стадионов города Капхен, Южная Корея. Грандиозная свадебная церемония была организована в честь умершего год назад Мун Сон Мёна – основателя и духовного лидера Церкви Объединения.



РАЗРАБОТАНА ТЕХНОЛОГИЯ БЕСПРОВОДНОЙ ЗАРЯДКИ ЭЛЕКТРОПОЕЗДОВ

13 февраля Корейский институт передовой науки и технологий объявил о завершении создания технологии беспроводной зарядки электропоездов.

Она предусматривает создание магнитного поля путем прокладки подземных линий электропередачи и впоследствии беспроводной передачи магнитной силы двигателю. Магнитная сила превращается в электричество, и машина может заряжаться даже во время езды.



8CITY – ИГОРНЫЙ ГОРОД ЗА \$ 290 МЛРД



Южная Корея нацелилась встать на вершину игорного бизнеса и возвести гигантский город развлечений «8City». «Восьмой город» составит конкуренцию знаменитым на весь мир американскому Лас-Вегасу и китайскому Макао. Власти Ичхона запланировали вложить в строительство центра туризма и игровых развлечений более \$ 290 миллиардов.

«Восьмой город» не только имеет форму восьмерки. Число 8 является цифрой удачи по одному из китайских поверий, а в сочетании с «City» название города созвучно со словом процветание, что должно в свою очередь принести большой успех. Так описывают название туристическо-игрового центра его создатели, которые нацелились привлечь основной поток игроманов и ценителей роскошного туризма с материкового Китая.

Амбициозный проект «Восьмого города» очень похож на «Пальму Джумейра» в Дубае и будет расположен на острове Йонгю-Муй близ международного аэропорта Incheon International Airport.

При своей площади в 80 квадратных километров «Восьмой город» будет в три раза больше Макао (28 кв. км) и включит в себя роскошные отели и кондоминиумы, казино, торговые центры, рестораны и ночные клубы, парки и аквапарк, а также гоночный трек для соревнований Формулы-1 и 50000-местный концертный зал. А еще в «8 городе» будет широко развит медицинский туризм на основе древневосточных методов исцеления от всяких недугов.

Компания-застройщик Eightcity Co, спроектировавшая «8 City», планирует создать 930 тысяч новых рабочих мест и привлечь 134 миллиона туристов к официальному открытию в 2030 году.

Инвесторами и партнерами Eightcity Co уже выступили южнокорейская авиакомпания Korean AirLines, строительная корпорация Daewoo Engineering & Construction и международная гостиничная сеть Kempinski.

Начало строительства футуристического комплекса намечено на 2013 год. Первая стадия «стройки века» должна завершиться к 2020 году, а уже в 2030-м «Восьмой город» заработает на полную мощь.

<http://koreanlife.ru>



БАЛЕРИНА КАН СУ ЧЖИН ВЫПУСТИЛА АВТОБИОГРАФИЮ



Прима балерина немецкого штутгартского балета Кан Су Чжин побывала в Корее в связи с выпуском своей автобиографии.

В интервью для издания Чосон Ильбо, состоявшемся в одной из столичных гостиниц, она рассказала, что сегодня утром, как всегда, проснулась в 3 часа утра, сделала растяжку и другие физические упражнения в течение двух часов.

Как отмечает балерина, её распорядок дня выглядит таким образом на протяжении последних трёх десятков лет. Если бы она находилась в Германии, то ушла бы из дома в 9:50 утра, а вернулась бы в 11 вечера после завершения рабочего дня тренировок и концертов.

«Люди часто спрашивают меня, каков секрет успеха. Но у меня нет никаких секретов. На самом деле, может показаться, что я веду довольно скучную жизнь, полную повседневной рутины. Я предпочитаю не откладывать то, что можно сделать сегодня, на завтра. После окончания своих привычных тренировок, если я ощущаю, что стала выполнять какие-то движения лучше, чем вчера, я испытываю удовлетворённость», – добавляет Кан Су Чжин.

Она пришла в балет в 1980 году, и была принята в состав балетной труппы Монте-Карло в Монако двумя годами позднее. Слава пришла к ней в 1985 году после того, как она стала первой азиаткой, выигравшей Премию Лозанны в Швейцарии. Сейчас балерина разменяла четвёртый десяток. Для большинства представительниц её профессии это возраст ухода на пенсию. Однако Кан Су Чжин и сейчас находится в превосходной физической форме.

Кан – это единственная в мире балерина её возраста, которая всё ещё находится на подъёме своей карьеры. Когда её спрашивают о планах относительно ухода на пенсию, она говорит, что никогда не думала на эту тему. Однако она добавила, что перестанет танцевать сразу же, как только почувствует, что больше не способна на должном уровне выступать на сцене.

Раз уж у Кан Су Чжин нет рецепта успеха, может быть, у неё есть рецепт счастья? На это балерина пошутила: «Ну, возможно, как следует выспаться – это и есть способ стать счастливее». А затем добавила: «Не делайте зла другим людям и оставайтесь честными сами с собой – вот и всё».

НИКОЛАЕВСКАЯ АССОЦИАЦИЯ КОРЕЙЦЕВ ПОДВОДИТ ИТОГИ 2012 ГОДА

Дорогие друзья, Николаевская ассоциация корейцев приветствует Вас со страниц журнала «Мугунхва»! Главной целью работы нашей ассоциации является возрождение национальной культуры, изучение корейского языка, укрепление дружбы между народами, сохранение межэтнического согласия. В одночасье, это те приоритеты и задания, которые ставила перед собой Николаевская ассоциация корейцев в 2012 году

Для нашей организации ушедший год был насыщен различными событиями. Во-первых, велась активная и значительная работа по проекту легализации этнических корейцев в Украине, а также культурно-просветительская работа по возрождению национальной культуры и изучению корейского языка.

18 февраля в областной госадминистрации состоялось итоговое совещание работы представителей организаций национальных меньшинств Николаевщины с участием губернатора города Кругловым Н.П., где было решено продолжать реализацию областной целевой программы «Сохранение и развитие этнической, культурной и языковой самобытности национальных меньшинств в Николаевской области».

Стоит отметить, что работа любой организации зависит от поведения и характера ее руководителя. Таким образом, за высокие достижения в работе ассоциации, активное участие и сотрудничество с Советом национальных меньшинств, за активное международное и межгосударственное сотрудничество председатель НАК, Юн Людмила Сергеевна получила звание «Кращий працівник 2012 року»!

Сам губернатор области Круглов Н.П. отметил очень хорошую работу НАК, в особенности Юн Людмилы Сергеевны, её вклад в развитие общины. Людмиле Сергеевне была вручена почетная грамота, а также денежное вознаграждение, с чем мы ее искренне поздравляем! Но, как отмечает сама Людмила Сергеевна, это не только ее заслуга, а совместная заслуга всех членов ассоциации!

Не так давно представители нашей Николаевской общины были приглашены на популярную местную телепередачу «Розмова на тему» с известной телеведущей Нелли Толмач, а также на «Голубой огонек» в передаче «Новогодний серпантин». Первая встреча была посвящена традициям народов, которые живут на Николаевщине. Ведущая попросила рассказать нашего председателя об итогах года и о самых знаковых мероприятиях. В свою очередь, Людмила Сергеевна рассказала, что наше общество живет очень интересной жизнью: это международные проекты, между Кореей и Украиной и непосредственно нашей организацией, в том числе проект по легализации этнических корейцев, которому нет аналогов в мире.

На эфир были приглашены представители корейской молодежи: Елена Пак, лидер корейского молодежного движения в Николаеве, а также его активисты – Юлия Мун, Светлана Ким, Олег Пак.

Как отметила сама Нелли: «Самое хорошее и самое доброе, что есть в нашем мире, представлено молодежью». Мне удалось пару слов рассказать о том, каким образом происходит развитие корейского молодежного движения, упомянула о прошедшем недавно III Всеукраинском форуме корейской молодежи. Я отметила, что наша Николаевская молодежная организация не так давно существует, и наша работа практически только началась. Пусть организация насчитывает не так много членов, но это тот костяк, с которым можно двигаться вперед. На самом деле, в Николаеве немало корейской молодежи, и наше главное задание – сплотить всех в одну сильнейшую команду. Это нелегкая задача и уже сейчас мы сталкиваемся с определенными трудностями. Но на этом останавливаться было бы глупо и неправильно. Нелли осталось пожелать нам только в добрый путь!



Встречаем Новый 2013 год



Итоговое совещание работы представителей организаций национальных меньшинств Николаевщины



Международный день родного языка

Еще одно важное мероприятие, в котором НАК принимал непосредственное участие, – это празднование Международного дня родного языка, который отмечается 21 февраля. Совет национальных обществ Николаевской области уже традиционно проводит ряд мероприятий, посвященных этому знаменательному дню.

Состоялся концерт в Муниципальном колледжуме (школа №38) и в Николаевском государственном университете имени В. А. Сухомлинского, с которым заключен договор о сотрудничестве. Чествовали языки и культуры всех национальностей. От нашей ассоциации с проникновенной музыкальной композицией «Молитва за Украину» выступил недавно сформировавшийся вокальный ансамбль «Пробуждение». Ребята постарались от души, спасибо всем за участие!

Что касается изучения корейского языка, то на сегодняшний день существует проект от Межнационального студенческого парламента г. Николаева, которому также нет аналогов во всей Украине – это проект по изучению иностранных языков под названием «Доступные языки для студентов». Благодаря этому проекту студенты нашего города, а также члены нашей ассоциации имеют возможность изучать корейский язык, который преподает Юн Людмила Сергеевна.

Однако следует заметить, что многие наши студенты уже знают основы корейского языка, и очень хотелось бы углублять эти знания с помощью профессионального преподавателя, которого, к сожалению, у нас нет. Я думаю, что такая проблема присутствует во многих городах Украины. Для всех нас эта проблема является первоочередной. Мы не можем не знать свой язык, это очень важно. Поэтому этот вопрос нужно в скором времени решать! Чтобы был хотя бы один проект для всех.

Хочу отметить, что существует много различных мероприятий, в которых мы принимаем активное участие, стараемся не оставаться в стороне. Мы уже знаем по опыту работы нашей ассоциации, что добиться можно многого, но для этого нужно работать, постепенно преодолевать трудности, не без этого.

Мы все хотели бы и в дальнейшем видеть процветание корейского общества, и самое главное – развитие корейской молодежи во всех сферах их жизни.

НАК выражает благодарность всем читателям журнала «Мугунхва», всем сотрудникам, через которых освещаются новости о жизни корейцев, новости о работе региональных организаций. Всем желаем удачи и дальнейших творческих успехов!

Пользуясь случаем, хотим поздравить всех женщин и девушек с 8 Марта! От всей души желаем Вам, дорогие женщины и девушки, всегда оставаться молодыми и здоровыми, а в душе у Вас царит гармония и красота!

С уважением, Николаевская ассоциация корейцев.

Елена Пак



Актив Николаевской ассоциации корейцев

СЭХЕБОК МАНИ ПАДЫСЭЕ! ОДЕССКИЕ КОРЕЙЦЫ ВСТРЕТИЛИ ГОД ЧЕРНОЙ ЗМЕИ

В преддверии Нового года по лунному календарю Солналь совет правления Одесского Корейского Культурного Общества (ОККО) принял решение встретить и провести наступающий год под лозунгом: «Связь через культуру: ключ к открытию сердец и умов».

12 февраля 2013 года одесские корейцы в помещении Арт-центра «Кандинский» встретили Новый год по восточному календарю в рамках проекта «Восточный Новый Год – культура Востока во имя мира!»

В начале программы прозвучали приветственные слова Президента ОККО Ким Эдуарда Борисовича, который поздравил всех присутствующих гостей с наступающим праздником и поведал о Восточном Новом годе, его важности в жизни миллионов людей.

Цель проекта – ознакомление с визуальной культурой и искусством Кореи, которая была представлена в экспонировании картин, элементов керамики и тарелей времен эпохи Корё.

Многочисленных гостей, проявивших неподдельный интерес к корейскому искусству, угощали корейскими национальными блюдами.



А изюминкой новогоднего вечера стала традиционная корейская чайная церемония. Каждый присутствующий смог насладиться «обрядом дневного чая», традицией, которая сохранилась среди корейского народа на протяжении более чем тысячи лет.

Украшением чайной церемонии стали активистки корейского общества в традиционных нарядах, которые рассказали об истории древней традиции чаепития корейцев. А о том, как его выбирать и заваривать, рассказали дипломированные чайные мастера.

Так одесские корейцы душевно встретили Новый Год, а все гости остались довольны культурным знакомством с нашими традициями и искусством!

До встречи в новых проектах ОККО в 2013 году!



НАМ ГОДА НЕ БЕДА



Говорят, как встретишь Новый Год, так его и проведешь. А встреча Нового года, Года Змеи по восточному календарю, вместе с друзьями, конечно же, принесет богатство и удачу. Ведь не зря на Востоке почитают змею за ее ум, силу воли и мудрость.

Вот и мы собрались встретить Год Змеи за праздничным столом весело и дружно. В основном, пришли гости с уже «посеребрянными» висками. Но что такое года, когда вместе собираются соотечественники! Все от души поздравляли друг друга, пели песни на трех родных языках – корейском, украинском и русском. Танцевали, не жалея ног, участвовали в веселых конкурсах, получали призы. Гуляли, так сказать, до упаду.

Нам, организаторам проведения Нового года, было очень приятно, что праздник удался. Гости получили массу положительных эмоций, а некоторые узнали, что их соседи умеют не только работать в поле, но также прекрасно петь и танцевать.

В этом году нас собралось около семидесяти человек. Прощаясь, многие обещали привести в следующем году своих друзей. Что же, друзьям мы всегда рады!

Хочу поблагодарить Главу редакционного совета Кан Ден Сика, Цой Владимира Валерьевича и коллектив журнала «Мугунхва» за создание и выпуск такого содержательного и нужного журнала.

*С уважением,
Председатель ККЦ «Чосон» Херсонской области
Тегай Т.Г.*

КАК В ДНЕПРОПЕТРОВСКЕ ВСТРЕЧАЛИ ГОД ЗМЕИ



У корейского народа Солналь считается семейным праздником, именно поэтому днепропетровские корейцы решили отметить этот день в кругу своей второй семьи – корейского общества «Асадаль».

В Днепропетровске празднование нового года по Лунному календарю стало уже традицией. Но встреча Года Змеи 2013 ознаменовалась многими интересными и, можно сказать, значимыми для КО «Асадаль» событиями. На праздновании присутствовали не только представители корейской общины, но и представители других национальностей, которые проживают в Днепропетровске. Гости вечера отметили дружелюбие и гостеприимство корейского народа.

Праздничная программа началась с поздравительных слов председателя КО «Асадаль» Пак Петра Владимировича, его заместителя Ким Александра Климентьевича, fundатора МГО «Институт Украиники» Алексея Николаевича Лазько, а также специально приехавшего гостя из Харькова Тен Владимира Алексеевича, который порадовал присутствующих своим показательным выступлением по тхэквондо.





Гвоздем программы стало выступление недавно сформировавшегося ансамбля корейских танцев «Асададь». Девушки исполнили «Танец с цветами». Этот вечер также оказался дебютом для наших маленьких артистов, которые пели «Песенку про трех медведей» на корейском языке. Украсили программу своим пением замечательные вокалистки Тен Альбина, Юлия Ким и Любочка Пак.

Ведущими вечера были Александр Ким и Тоня Ким, которые весь вечер не давали присутствующим скучать своими веселыми конкурсами, шутками, танцами и песнями.

Вечер удался на славу, гости праздника от души отдохнули и почерпнули много сил и вдохновения на весь 2013 год. Надеемся, что год Змеи станет таким же веселым, душевным и радостным, как и его празднование.

Пользуясь случаем, хочу от имени КО «Асададь» поблагодарить всех, кто принимал участие в организации данного мероприятия, а также гостей праздника.

Альбина Тен



СОЛНАЛЬ В КИЕВЕ

16 февраля в Киеве, в уютном зале собрались корейцы всех возрастов, чтобы вместе отпраздновать наступление Нового года по лунному календарю, одного из самых популярных праздников в Стране Утренней Свежести, который собирает за праздничным столом всю большую и дружную семью.



Гостеприимные хостессы



Именинница Цой Елизавета Захаровна



International Korean Business Club

Вечер начался с корейской традиции – поклона старшим. Это специальный поклон, который исполняют перед старшими – родителями, дедушками и бабушками – на Новый год по лунному календарю. Поклон называется «сэбэ» (세배), ритуал совершения этого поклона родителям в первый день Нового года в Корее сохранился по сей день. Переодевшись в традиционную одежду «ханбок», корейцы совершают поклон «сэбэ», настраивая себя таким образом на новое начало и новую жизнь, которую они начинают в новом году. Пользуясь случаем, редакция журнала «Мугунхва» поздравляет Цой Елизавету Захаровну, которой в этом году исполнилось сто лет. Желаем Вам долгих лет жизни и крепкого здоровья!

С наступлением Года Змеи корейцев Украины пришел поздравить Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея в Украине Ким Ын-Цжун, а также Президент Ассоциации корейцев Украины Кан Ден Сик.

Новогодние поздравления в виде песен и танцев участники вечера представили в виде занимательной легенды о двенадцати животных.

Однажды Нефритовый император послал своего слугу с небес на землю, чтобы тот привел двенадцать самых красивых животных в мире, дабы наградить их. Спустившись на землю, слуга увидел множество красивых животных и всем передал приглашения, назначив встречу в шесть часов утра. Однако путь к императорскому дворцу был неблизким, необходимо было переплыть реку и пересечь горы, поэтому многие животные не могли проделать такой путь или попросту поленились.



Поклон «сэбэ» (세배)



Посол РК в Украине Ким Ын-Цжун и Президент Ассоциации корейцев Украины Кан Ден Сик

На следующий день у Нефритового императора собралось двенадцать животных. Звери решили устроить представление. Самой изобретательной стала Крыса. Она начала играть на дудочке, тем самым покорила императора и вызвав у него бурю восторга.

За это царь присудил ей первый год. Быку за его покладистость и доброту отдал второе место, Тигру за ловкость и силу – третье, Кролику за красивую шубку – четвертое, Дракону за необычный внешний вид – пятое, Змее за мудрость – шестое, Лошади за быстроту – седьмое, Овце – восьмое, Обезьяне за ловкость – девятое, петуху – десятое и Собаке – одиннадцатое. Тут заметили, что нет последнего – двенадцатого – животного. Пришлось слуге возвращаться на землю и срочно искать последний символ года.

Первым, кого встретил слуга, была свинья. Так она стала двенадцатым животным, представленным к награде.

Таким образом, каждое из животных получило право владеть целым годом, и сменяют они друг друга один за другим. А в первый день новой луны восходит на трон новый символ. В этом году – символ Змеи. Люди, рожденные в этот год, отличаются трудолюбием и стремлением доводить до конца все свои начинания. Упорство и желание добиться успеха проявляется во всех сферах жизни «змей». Мы надеемся, что в 2013 году успех будет сопровождать все знаки восточного календаря.



Легенда о двенадцати животных



Алена Пак и Виктор Ли



Полина Югай



Ансамбль «Торади»



Артур Томашевский



Ирина Пак



Альбина Тен



Ярослав Джусь



Ансамбль «Торади» с танцевальной композицией «Sorry, бабушка»

Весь вечер звучали чудесные песни, «Торади» исполнили прекрасные народные корейские танцы, а также зажигательный рок-н-ролл «Sorry, бабушка». Кроме ансамбля традиционных корейских танцев выступили наши корейские звездочки – Полина Югай, Альбина Тен, Виктор Ли, Алена Пак, Ирина Пак.

Гостями праздника стали юный фокусник Артур Томашевский, который порадовал зрителей своей удивительной магией и известный бандурист Ярослав Джусь, исполнивший «Gangnam Style» на бандуре, украинском народном инструменте.

В перерывах между песнями и музыкальными номерами зажигательные ведущие не давали скучать зрителям и проводили веселые конкурсы, в которых состязались и взрослые, и дети. Так, одним из самых незабываемых стал конкурс на лучшее исполнение пресловутого танцевального элемента хита Psy «Gangnam Style».



Гости, участники
и спонсоры праздника

Ассоциация корейцев Украины, Корейский культурный центр от всего сердца благодарит спонсоров, благодаря которым праздник состоялся. Это Посольство Республики Корея в Украине, а также Тон Рудольф, Тянь Герман, Ли Андрей, Ли Валерий, компании «МТИ», «IPC Group», «Skidka» и «Фарес», магазин корейских продуктов «Y-mart».

Следует отметить, что такие праздники, как Солналь, Всеукраинский фестиваль корейской культуры и искусств являются теми звеньями, которые соединяют корейцев со всех регионов Украины, поддерживая корейские традиции, развивая корейскую культуру. Очень хочется, чтобы таких праздников было больше. Если у Вас есть идеи проведения подобных мероприятий в своем регионе, присылайте предложения на электронный адрес office@koreancenter.org.ua.

새해 복 많이 받으세요!



Веселые конкурсы

ПРАЗДНИК ПЕРВОГО ДНЯ РОЖДЕНИЯ

Корейские традиции очень интересные и колоритные. Торжественной датой для семьи и родственников является годовщина со дня рождения ребёнка – «доль» (돌).

Главное событие праздника – традиционное «определение» своей судьбы самим ребёнком – называется «дольджанчхи» (돌잔치).

Для этого на маленький корейский стол (журнальный столик) кладут лук и стрелу, отбивной рисовый хлеб, рисовую крупу, книгу, деньги, ножницы, нитки, иглу, карандаш и другие предметы. Первая вещь, которую возьмет в руки ребенок, как бы «определяет» его будущее.

Если он взял ножницы – будет хорош в рукоделии; если взял нитки или иглу – будет долго жить; если книгу, тетрадь или карандаш – будет хорошо учиться и станет учёным; если взял нож – будет хорошим поваром; если взял стрелу и лук – будет хорошим охотником; если рисовую крупу – будет богато жить.

В феврале 2013 года сыну руководителя ИКВС (International Korean Business Club) Тен Александра исполнился годик. Родители решили исполнить корейскую традицию и провели ритуал «определения» судьбы. Из всех предметов именинник выбрал книгу, деньги, карандаш и нитки.

Редакция журнала «Мугунхва» от всего сердца поздравляет счастливую семью и желает маленькому Тимуре здоровья, радости и много-много улыбок!



НАЦИОНАЛЬНЫЙ БОТАНИЧЕСКИЙ САД ИМ. Н.Н. ГРИШКО НАН УКРАИНЫ ОТКРЫЛ НОВУЮ ЭКСПОЗИЦИЮ «КОРЕЙСКИЙ САД»

27 декабря на территории Национального ботанического сада им. Н.Н. Гришко НАН Украины был торжественно открыт новый участок «Корейский сад», который на сегодняшний день стал вторым в мире и единственным в постсоветском пространстве.



В открытии экспозиции приняли участие: Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея в Украине Ким Ын-Цжун, представители Правительства, министерств и ведомств Украины, Президиум НАН Украины и администрация Национального ботанического сада им. Н.Н. Гришко и др.

В 2012 году правительство Украины любезно пригласило Республику Корея создать Корейский традиционный сад в национальном ботаническом саду им. Н.Н. Гришко НАН Украины по случаю двадцатой годовщины установления дипломатических отношений между Украиной и Республикой Корея (от 10 февраля 1992 года).

Национальный ботанический сад им. Н.Н. Гришко НАН Украины в течение многих лет плодотворно сотрудничает с Национальным Арборетумом и другими научно-исследовательскими учреждениями Республики Корея.

На основе двусторонних договоров осуществляется важная работа по изучению растительного разнообразия Украины и Республики Корея, а также ряд программ по сохранению и обогащению флоры двух стран.

Корпорация LH (Korea Land and Housing Corporation) приложила большие усилия к строительству этого сада, предоставив из Кореи необходимые материалы и обеспечив участие корейских художников при полной поддержке правительства Кореи. Корейский сад внесет свой вклад в дальнейшее развитие двусторонних отношений между двумя государствами.

Экспозиция корейского сада состоит из пагоды, стены с воротами, частично ограждающих территорию самого сада.



Пагоду построили пятьдесят мастеров, специально приехавших из Кореи. На её возведение корейских художников вдохновил павильон «Аэрюнджун», который находится в королевском Дворце Чундук в столице Кореи Сеуле. Росписи пагоды выполнялись вручную. Стены сада также украшены ручными декоративными росписями, а в основе орнамента лежат «четыре грациозных благородных растения» – бамбук, орхидея, слива и хризантема. В 1997 году Дворец Чангдук был признан ЮНЕСКО частью мирового культурного наследия.

Важной составляющей «Корейского традиционного сада» являются корейские врата. Они построены в традиционном корейском стиле с символом «тегеук» (символ инь-янь).

«Корейский традиционный сад» был возведен в течение последнего месяца в зимних условиях с помощью украинских коллег. Непосредственное финансовое и организационное участие в создании сада приняли государственная корейская Корпорация земельных и коммунальных ресурсов, правительство Кореи, а также Посольство Республики Корея в Украине.

Трудно представить экспозицию «Корейского традиционного сада» без корейской стены. Существует много разновидностей стен в Кореи. Азиатский орнамент на стене называется «сагунжа», что означает «четыре грациозные благородные растения», а именно – бамбук, орхидея, слива и хризантема, которые символизируют благородный дух ученых мужей.

В экспозиции «Корейский традиционный сад» будет представлено все разнообразие растительного мира Кореи.

Кроме традиционных корейских построек, в ботаническом саду будут высажены различные представители корейской флоры, в том числе и гибискус (мугунхва) – национальный символ Республики Корея. Кроме него ряд высокодекоративных и ценных видов флоры Кореи обогатят экспозиционно-коллекционные фонды Национального ботанического сада им. Н.Н. Гришко НАН Украины.

Сад пока без растений – их посадят весной. «Будут те растения, которые традиционны для Кореи. Должны быть клены. Еще подготовили из камня клумбу, где будет флаг Кореи из растений», – отметила директор Национального ботанического сада им. Н.Н. Гришко НАН Украины Наталья Заименко.

Эта акция является продолжением воплощения перспективных планов ботанического сада по созданию новых высокодекоративных и художественных растительных экспозиций и садов мира.

Фото: Роман Козут
www.ro.com.ua

В КИЕВЕ ОТКРЫЛСЯ КОРЕЙСКИЙ МАГАЗИН «Y-MART»



Уже месяц, как в Киеве открылся первый в Украине корейский магазин «Y-mart», где любой желающий может приобрести товары корейского производства, в том числе продукты питания, косметику и посуду. Также на территории магазина находится замечательная «зона отдыха», где вы можете насладиться уютной атмосферой, выпить чашечку кофе или чая, послушать музыку, а ещё ознакомиться с богатой библиотекой корейской литературы, а при большом желании даже взять понравившуюся книгу домой.

Теперь стало возможным приобрести такие редкие для Украины товары как тток, рамён, одэн, гимчхи, пеперо, макколи, соджу, джаджанг, соус кари, кунжутное масло и многое другое.

Помимо этого примерно раз в месяц проводятся различные культурные мероприятия, посвящённые Корее и корейской культуре в частности. Например, в пятницу 8 февраля состоялся мастер-класс по приготовлению корейской кухни.

В ходе мастер-класса были приготовлены и продегустированы несколько корейских блюд: будэттигэ, чапагетти, рисовые шарики, чапчэ. За вечер мероприятие посетило около 70 человек, но, несмотря на довольно большое количество людей, места хватило всем и все остались очень довольны. Мастер-класс прошёл в дружеском, почти семейном кругу.

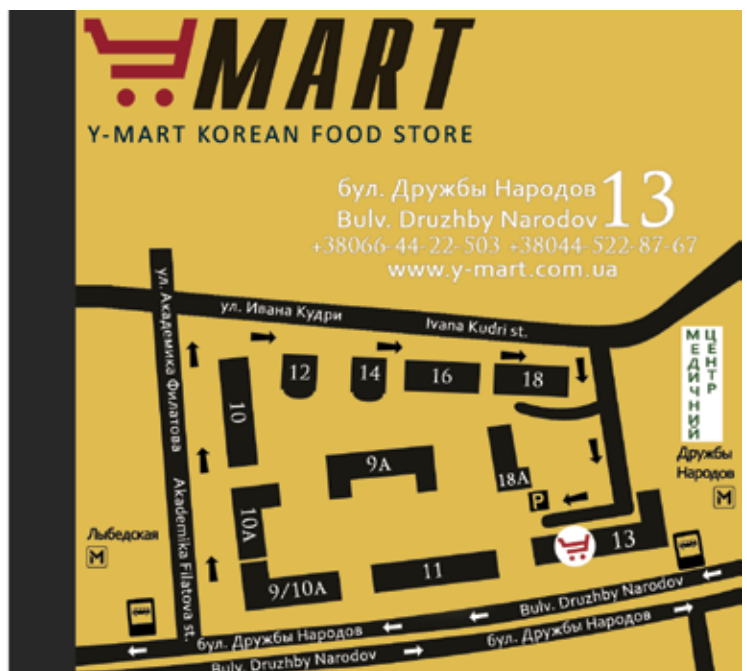
Уже планируется проведение последующих интересных вечеров, в которых Вы можете принять участие. В скором времени приглашаем Вас на просмотр корейского кино, мастер-классы, игры в «Мафию» и другие увлекательные события.

Также в ближайшее время в нашем магазине будут представлены и другие корейские товары: бойлеры, канцелярская продукция, строительные перчатки и сушилки для рук.

Персонал магазина «Y-mart» ждёт Вас каждый день с 10.00 до 21.00 по адресу: бульвар Дружбы народов, 13.

MART
Y-MART KOREAN FOOD STORE

* Shin Ramen / Cup noodle soup * Calros Rice (Kimpo) * Soy Sauce
* Korean cracker / tea / snack * Maxim Coffee Mix * Kimchi / Nori
* Red Pepper Paste / Soy Bean Paste



В УКРАИНЕ ПОЯВИЛСЯ ЖУРНАЛ О К-POP



В Украине вышел первый официальный печатный журнал «ONNi» – журнал о поп-культуре Кореи и других стран Азии. Как пишет редакция: «На тридцати восьми вкусно пахнущих, ярких страницах для вас свежие новости k-POP, хит-парады с любимыми айдолами, постеры, цитаты, статьи о культуре Южной Кореи и стран Азии, кулинарные рецепты, советы по моде и стилю, интервью и это ещё не всё!»

16 февраля в столичном клубе Форсаж состоялась вечеринка в честь презентации журнала.

Уже в первом номере журнала Вы можете прочесть эксклюзивное интервью с корейской поп-панк группой Never Mind, популярной ольджан-моделью Yong HEE Park, а также найти много другой интересной и полезной информации. Журнал издается при поддержке Посольства Кореи в Украине.

Официальная страница журнала: www.vk.com/onni.magazine.

ЮНАЯ КОРЕЯНКА ОДЕРЖАЛА ПОБЕДУ НА ВСЕУКРАИНСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ МАН УКРАИНЫ

Кореянка Хванг БоБе, ученица лицея №303, стала победителем на Всеукраинской конференции по итогам исследовательских работ учеников 6-8 классов: «Экология. Вода в нашей жизни».

Ученики лицея №303 Егор Семенюк и Хванг БоБе решили исследовать озеро Лебединое. Еще двадцать лет назад на этом озере в Киеве было полно отдыхающих и рыбаков. А еще частыми гостями были лебеди, в честь которых его и назвали – Лебединое. Сегодня здесь лишь кучи мусора. Школьники Егор Семенюк и БоБе Хванг живут неподалеку и очень обеспокоены состоянием водоема.

Как только школьники узнали, что Малая академия наук проводит конкурс «Экология. Вода в нашей жизни», решили непременно исследовать, что же происходит в Лебедином. В течение месяца делали заборы воды в различных участках водоема: там, где выходят канализационные стоки и в месте утечки озера. Этот этап работы выполнял преимущественно Егор.

Егор Семенюк, участник конкурса МАН:

Озеро очень загрязненное из-за вмешательства человека. И купаться в нем, к сожалению, нельзя. Озеро загрязнено не просто мусором, а мусором, который тяжело разлагается.

БоБе Хванг, участница конкурса МАН:

Мы исследовали конкретную местность, всматривались в флору, фауну. Пробовали сами разглядеть кое-что через микроскоп. Далее отнесли воду в кабинет химии, где провели лабораторный анализ. Результаты, как и подозревали, неутешительны.

Егор Семенюк, участник конкурса МАН:

Анализ показал нам, что в воде присутствуют карбонаты и фосфаты в количестве, гораздо превышающем допустимую норму. Хлоридов более-менее нормальное количество. Люди сбрасывают в озеро мусор, бытовые и строительные отходы, во-вторых, сюда сливают канализационные отходы, присутствуют нефтяные пятна.

Егор и Боб говорят, что они шокированы. Почему человечество так пользовательски относится к природе, а не ухаживает за ней? Тем более, в столице, где мест отдыха не так уж много.

Молодые исследователи хотят озвучить данные лабораторных анализов на специальной экологической конференции, чтобы привлечь внимание общественности.

Кроме того, состояние Лебединого обозначат на специальной экологической карте Украины. По замыслу Малой академии, школьники выполняют научные исследования и соберут данные о состоянии различных водоемов. За такую громоздкую работу не брались даже взрослые экологи.

Чтобы не пропустить ни одного озера, школьники будут работать во всех регионах. Изучат экологию водоемов в своей местности, наличие в них питьевой воды – только после этого можно будет сформировать целостную экологическую картину Украины.

Конкурс МАН проходил в два этапа. Во время первого школьники присылали работы, которые рассматривала экспертная комиссия и отобрала 487 самых актуальных. Их авторы приедут в октябре в Киев на конференцию. Организаторы говорят, благодаря такой работе люди будут знать реальную экологическую картину Украины. И добавляют: есть еще один, не менее важный аспект – в процессе исследования дети воочию увидели ужасное положение водоемов. И всерьез задумались: а что они могут сделать, чтобы это изменилось.



ПОЛИНА ЮГАЙ: «Я ХОТЕЛА БЫ УМЕТЬ ВОЗВРАЩАТЬ ВРЕМЯ НАЗАД»



В этом выпуске мы публикуем интервью с юной, но очень талантливой и любимой всеми Полиной Югай, которая с самого раннего возраста принимает активное участие в мероприятиях Ассоциации корейцев Украины. В 2012 году Полина выступила в известном шоу «Голос країни. Діти», где достойно представила себя, а также корейское общество Украины в своем лице. Мы решили спросить юную корейскую звездочку о ее жизни, интересах и мечтах.

– Расскажи немного о себе .

– Меня зовут Югай Полина. Мне 12 лет. Я живу в Симферополе, самом сердце Крыма.

– С какого возраста ты поешь?

– По словам родителей, я пела с самого своего рождения! А если говорить конкретно о своих воспоминаниях, то я помню себя с трехлетнего возраста, когда исполняла песни под караоке.

– Что для тебя значит музыка?

– Наверное, это главное увлечение для меня на данный момент. Раньше я считала, что это просто хобби, и в будущем я буду заниматься чем-нибудь другим. Но произошел момент, когда я осознала, что для меня значит музыка, когда поняла, что это действительно мое призвание. С тех пор музыка стала главной и единственной целью в моей жизни.

– Есть ли у тебя кумиры среди современной эстрады?

– Я считаю, что среди всемирно известных людей нет таких, которые не достойны уважения. Но среди остальных я выделяю и искренне уважаю певицу, у которой действительно божественный голос. Это Лара Фабиан. Впервые я увидела её в программе «Х-фактор». Сначала она поразила меня своей красотой. А когда она начала петь, у меня появилось чувство, будто сотни мурашек побежали по моей коже. Самые любимые композиции из её альбома для меня: «J`e suis malade», «Adajio Al`binoni» и «J`e team».

– Расскажи о своей семье. Занимался ли кто-нибудь из них музыкой, поем? От кого у тебя такой прекрасный голос?

– Я бы соврала, сказав, что такой голос у меня от природы. Умение хорошо петь досталось мне по наследству. У меня очень талантливые родители! И мама, и папа хорошо поют и с удовольствием делают это на семейных праздниках. Папа умеет играть на гитаре, мама закончила музыкальную школу, а у брата прекрасный слух! Поэтому я думаю, что мне есть, в кого быть такой талантливой! Гены – большая сила!

– Как ты попала на шоу «Голос країни»?

– Когда папа увидел сайт программы в интернете, то сразу же предложил поучаствовать в проекте. Сначала я думала так: «Если не пройду – ничего страшного не случится». Впрочем, не очень серьезно отнеслась к участию и подготовке. А когда уже ехала на «слепые прослушивания», была настроена бороться до конца. Я даже представить себе не могла, что пройду так далеко! Ну а то, что я не прошла до финала, не считаю большой проблемой, ведь у меня еще все впереди, еще все успеется.

– Открой секрет читателям журнала: какая она, жизнь по ту сторону экрана? Есть ли разница между тем, что видит зритель и что происходит вне эфира?

– Конечно же, разница есть! Не доверяйте телевизору – он коверкает звезд и их личную жизнь! Естественно, все это сильно влияет на общественное мнение. В жизни они очень добрые и отзывчивые люди.



Когда ты сидишь прямо напротив своего «звездного тренера», то кажется, что твоя самая заветная мечта сбылась. А на самом деле они такие же люди как и мы, и ничем не отличаются от нас!

Мне до того нравился процесс съемок, репетиций, что меня даже не утомляла дорога из Симферополя в Киев. А ездить приходилось раз в неделю в течении трех месяцев. Это было по-настоящему моё!!! Воспоминания о проекте навсегда останутся в моей жизни!!!

– Изменилась ли ты после проекта?

– Изменилась не только я, но и вся моя жизнь! Я стала уверенной в себе, а самое главное – что я наконец поняла известную истину: главное не победа, а участие! За время, которое я была на проекте, появились новые друзья, с которыми мы и сейчас поддерживаем отношения!

– Хотела бы ты поучаствовать в детской Новой волне и детском Евровидение?

– На данный момент я хочу немного отдохнуть, так сказать, сделать перерыв. А если говорить о будущих планах, то я хочу принять участие в таких серьёзных проектах, как «Голос країни».

– Каким ты видишь свое будущее? Выберешь путь певицы?

– Как я упоминала выше, в будущем я планирую связывать свою жизнь с музыкой, в частности, с вокалом. У меня есть разные увлечения и любимые занятия, но сейчас я хочу стать певицей.

– Давай поговорим о твоих корнях. Сейчас во всем мире возрастает интерес к корейской музыке, кино. А как ты относишься к корейской культуре?

– Поскольку я настоящая кореяночка, то с большим уважением отношусь к культуре и обычаям своего народа. В моей семье стараются придерживаться национальных традиций. Я пересмотрела множество корейских фильмов, драм. С удовольствием учу корейские песни и корейский язык!

– Любишь ли ты корейскую кухню?

– Ну конечно, я люблю свою национальную кухню, умею есть палочками и не могу хоть раз в день не поесть паб (рис). Но больше всего мне нравится самой готовить корейские блюда. Обычно я готовлю и напеваю что-нибудь.

– Какая главная черта твоего характера?

– Я считаю, что моя самая главная черта характера – это умение собраться и выложиться в нужный момент. Именно эту черту характера во мне ценят родители.

– А есть ли у тебя недостатки?

– Конечно, идеальных людей не существует, и у каждого человека есть свои недостатки. Я не исключение. У меня есть черты, которые я хотела бы в себе искоренить.

– Если бы ты могла владеть каким-нибудь волшебным даром, что бы ты предпочла?

– Если бы такая возможность действительно была, я хотела бы уметь возвращать время назад, чтобы люди, которые совершили ошибки в прошлом, могли вернуться назад, чтобы исправить их или вообще не совершать таковых.

– Твоя мечта.

– У меня очень много желаний, я люблю помечтать. А если говорить глобально, то мне хотелось бы стать прежде всего хорошим человеком. Не важно, стану ли я знаменитой певицей. Как говорит моя мама: главное иметь полноценную семью, дом и быть счастливым человеком! Я хочу, чтобы все мои родные и близкие были здоровы, а когда есть здоровье, там будет и счастье, и все остальное!

– Что бы ты пожелала читателям нашего журнала.

– Большое спасибо вам всем за поддержку, за то, что вы есть! А пожелать я хочу всем читателям, всем людям на земле: терпения, достатка, успехов, человеческого счастья и, конечно же, здоровья!



УКРАИНА ПРИСОЕДИНИЛАСЬ К КОНВЕНЦИИ О СОКРАЩЕНИИ БЕЗГРАЖДАНСТВА

Украина присоединилась к Конвенции о сокращении безгражданства

26 февраля 2013 года в Украине вступил в силу Закон № 22-VII от 11.01.2013 г. «О присоединении Украины к Конвенции о сокращении безгражданства».

Сама же Конвенция о сокращении безгражданства (далее – Конвенция), подписанная в Нью-Йорке еще 30.08.1961 г., начнет действовать для Украины на девяностый день после депонирования акта о присоединении.

Главная цель этого международного акта заключается, как следует из его названия, в сокращении числа апатридов на территориях государств-участников Конвенции. Ратификация Украиной этого документа свидетельствует о стремлении нашей страны к следованию международным стандартам, регулирующим правовое положение лиц без гражданства, находящихся на ее территории.

В связи с этим хотелось бы отметить, что учитывая многолетние проблемы, связанные с легализацией этнических корейцев в Украине, присоединение Украины к Конвенции можно считать еще одним шагом государства в решении этого вопроса.

Коротко о некоторых положениях Конвенции

Статьей 1 Конвенции установлено, что договорные государства предоставляют гражданство лицу, рожденному на их территории, если в противном случае оно было бы апатридом. Такое гражданство предоставляется:

- при рождении в силу закона (в нашем случае речь идет о Законе Украины «О гражданстве»);
- при возбуждении перед госорганом ходатайства о предоставлении гражданства.

Предусмотрено также, что государства-участники могут обусловить предоставление гражданства в этом случае. В частности, речь идет о возможных ограничениях по возрасту (например, ходатайство может подаваться не позднее достижения лицом 18-летнего возраста); требования о проживании такого лица на протяжении определенного срока на территории соответствующего государства; требования о том, чтобы такое лицо всегда до этого являлось апатридом и др.

Необходимо отметить, что действующий Закон «О гражданстве» также предусматривает право приобретения гражданства Украины по рождению. Согласно ст. 7 этого Закона вследствие рождения гражданство приобретает, в частности, в случаях, когда:

- один из родителей лица, рожденного на территории нашей страны, является гражданином Украины;
- родители лица, рожденного в Украине, являются апатридами, законно пребывающими на территории Украины;
- родители лица, рожденного не на территории Украины, являются лицами без гражданства, постоянно на законных основаниях проживающими в Украине, если при этом такой ребенок не приобрел гражданства другого государства.

Как видим, национальное законодательство Украины связывает получение гражданства Украины при рождении с законностью пребывания родителей на ее территории. Таким образом, учитывая отсылку нормы Конвенции к национальному законодательству, предоставление гражданства Украины по рождению возможно именно в случаях, указанных в украинском Законе.

Одновременно следует сказать, что согласно ч. 3 ст. 8 Закона «О гражданстве» ребенок, рожденный на территории Украины после 24 августа 1991 года, в случае если он не приобрел гражданства Украины вследствие рождения и является апатридом, может быть зарегистрирован гражданином Украины по ходатайству одного из его законных представителей.

Иными словами, Украина предоставляет право приобретения гражданства лицам, рожденным на ее территории, которые хотя и не могут быть гражданами по рождению, но в силу территориального происхождения проживают в Украине.

Отметим, Конвенция указывает, что на то, что государства-участники предоставляют гражданство лицам, рожденным на их территории, если в противном случае такие лица стали бы апатридами. По сути, это главный принцип, заложенный в нормах этого документа, который можно иначе сформулировать так: лицо, во всяком случае, не должно стать апатридом.

Таким образом, национальное законодательство Украины в этом вопросе соответствует существующим международным стандартам.

Однако так как Украина является новым участником Конвенции, можно предположить, что в ближайшее время могут быть приняты нормативные документы относительно реализации положений Конвенции в нашей стране, а также акты, разъясняющие положения Конвенции и особенности ее применения в Украине.

Отметим, что на сегодняшний день процедурные вопросы приобретения украинского гражданства урегулированы, в частности, Указом Президента Украины от 27.03.2001 г. № 215/2001 г. (с последующими изменениями). Этим Указом утвержден Порядок производства по заявлениям и ходатайствам по вопросам гражданства Украины и исполнения принятых решений.

Конвенцией также предусмотрены правила предоставления гражданства лицу, рожденному не на территории договорного государства. Эти положения Конвенции, в целом, схожи с положениями Закона Украины «О гражданстве» по этому вопросу.

В частности, предусмотрено, что лицо, хотя и рожденное не на территории страны-участницы Конвенции, имеет право на гражданство, если один из родителей является гражданином этого государства.

Кроме того, Конвенция содержит иные нормы, относительно приобретения гражданства (например, при рождении ребенка на судне, в самолете), определения гражданства ребенка, рожденного на территории государства-участника, если родители этого ребенка не известны, в документе оговорены вопросы отношения государств-участников к лишению гражданства, его утрате, отказу от гражданства.

Если говорить в целом, то повторимся, Конвенция все эти проблемы рассматривает с такой позиции: лицо при любых обстоятельствах должно иметь право на приобретение гражданства государства, или не должно утратить гражданство, если только это лицо не приобретает гражданство другого государства.

Заключение

Присоединившись к Конвенции о сокращении безгражданства, Украина подтвердила свои намерения следовать международным стандартам по этому вопросу.

В то же время необходимо сказать, что действующее национальное законодательство Украины о гражданстве, в целом, на сегодняшний день соответствует этим международным стандартам. Поэтому каких-либо существенных изменений в отечественном законодательстве по данному вопросу ожидать не следует. Однако, тот факт, что Украина согласилась следовать международным нормам, означает, что изменений в отечественном законодательстве, противоречащих нормам Конвенции, не будет, тем более, что ратифицированные международные документы имеют приоритет перед национальным законодательством.

Андрей МЕДИНСКИЙ

ИТОГИ РАБОТЫ INTERNATIONAL KOREAN BUSINESS CLUB

Уважаемые коллеги, дорогие друзья! С большим удовольствием хотим поделиться с вами итогами работы ИКВС (International Korean Business Club) за 2012 год.

На сегодняшний день количество участников ИКВС возросло до 52 человек. Самые активные участники International Korean Business Club:

- группа компаний МТИ
- компания «ВИК-А»
- компания IPC Group
- ресторан «Ариранг»
- компания «Ваш текстиль»
- строительная компания «Мегабудинвест»
- ООО «Компания Палладиум Плюс ИТМ»
- компания ООО «БТК Фарес»

Активное участие в жизни клуба поощряется разнообразными способами, один из которых – поездки в Республику Корею. В 2012 году пять участников клуба посетили Республику Корею по программам оздоровления с родной страной. Два представителя ездили по программе «Конференция молодых лидеров» и трое – по программе «Хансанг», международной конференции предпринимателей.

В 2012 году участники клуба принимали активное участие в организации мероприятий Ассоциации корейцев в Украине и Корейского Культурного Центра, а именно:

- Новый год по лунному календарю
- 17-й Всеукраинский фестиваль корейской культуры и искусств
- круглый стол
- встреча участников с консулом по экономическим вопросам Посольства Республики Корея в Украине господином Им.

Также хотелось бы отметить то, что название «Корейский Бизнес Клуб» было изменено на ИКВС (International Korean Business Club). Было принято решение приглашать в клуб не только предпринимателей и топ менеджеров из корейской диаспоры, но и представителей других национальных меньшинств.

24 ноября 2012 года на «Круглом столе» был избран координатор ИКВС на следующий год – Кристина Ким, активист молодежного движения г. Черкассы.

Хотелось бы отметить, что мы приступили к разработке нового сайта ИКВС.com.ua. В самом скором времени вы сможете посетить сайт и оценить нашу работу.



Встреча International Korean Business Club в Балаклаве

Компании-участники уже нескольких лет активно сотрудничают друг с другом: предоставляют товары и услуги по специальным ценам; способствуют решению вопросов с органами власти; предоставляют взаимовыгодные консультационные услуги

Члены клуба принимают активное участие в разнообразных мероприятиях АКУ, а также проводят социальные проекты по поддержке студентов, пожилых людей, силами клуба проводится почтовая рассылка журнала «Мутунхва» пожилым участникам корейской общины.

На 2013 год в планах работы ИКВС – проведение мероприятий и воплощение ряда проектов. Если Вы желаете найти единомышленников среди корейских предпринимателей, наладить полезные связи для своего бизнеса – присоединяйтесь к ИКВС.

Вы можете поспособствовать развитию и процветанию ИКВС: приглашайте друзей и знакомых в клуб. Следите за деятельностью клуба на сайте ИКВС.com.ua, а также на страницах в социальных сетях: vk.com/koreanbusinessclub

www.facebook.com/groups/294765137223894/

В КИЕВЕ СОСТОЯЛАСЬ ВЫСТАВКА ПЕЧАТНЫХ ИЗДАНИЙ НАЦИОНАЛЬНЫХ МЕНЬШИНСТВ В УКРАИНЕ

20 февраля в Национальном музее литературы Украины состоялась выставка печатных изданий (книг, газет, журналов) на языках национальных меньшинств, проживающих в Украине.

В мероприятии приняли участие представители африканской, азербайджанской, немецкой, корейской, польской, курдской, армянской, чувашской, еврейской, венгерской, болгарской и финно-угорской диаспор.

Выставка была организована Советом национальных обществ Украины и посвящена международному Дню родного языка, который отмечается 21 февраля. Генеральная конференция ЮНЕСКО объявила 21 февраля Днем родного языка с целью содействия языковому и культурному разнообразию и многоязычию.



МАСТЕР-КЛАСС ПО ПРИГОТОВЛЕНИЮ ГИМЧИ

Гимчи (김치) – острое корейское блюдо из капусты, которое вы найдёте на каждом обеденном столе в Корее. Кто ел, тот знает, как это вкусно, а кто не ел, просто обязан попробовать!

15 февраля в Корейском культурном центре состоялся мастер-класс по приготовлению самого любимого всеми корейцами блюда – гимчи. Участники мастер-класса обучались кулинарному искусству в теории и практике, продегустировав свои шедевры в конце занятия.

Следите за анонсами мероприятий Корейского культурного центра в социальных сетях, приходите на наши мастер-классы, становитесь ближе к Стране Утренней Свежести!



ИНЖЕНЕРНО-СТРОИТЕЛЬНАЯ КОМПАНИЯ «МЕГА БУД ИНВЕСТ»

г. Киев, ул. Гетьмана 16
тел./факс: (044) 457 15 06
тел. (044) 408 35 32
e-mail: megabudinvest@gmail.com

ООО «Мега Буд Инвест» основан в 2002 году и осуществляет свою деятельность на строительном рынке Украины.

За время существования компании нашими партнерами стали: «АН «Индекс-банк», ООО «МГИ», ООО «Пума Украина», ООО «Спортленд Украина», ООО «Глория Джинс», Ощадбанк Украины, банк «Надра», ООО «Киев Русь» и другие. География наших работ достаточно обширна. Построенные и отремонтированные объекты находятся в г. Киеве, Львове, Одессе, Днепропетровске, Ужгороде, Сумах, Луцке, Ровно, Харькове и других городах Украины.

Главная задача нашей компании – обеспечение высокого качества в производстве работ. Поэтому мы тщательно отбираем поставщиков материалов для наших объектов.

В состав организации входит ИТР и рабочие, прошедшие аттестацию по основным видам ремонтно-строительных работ и технике безопасности в строительстве. За счет ответственности и трудолюбия наших сотрудников мы достигаем хороших результатов.

Наши ценности – качество, профессионализм, новые технологии, командная работа, доверие и ответственность сотрудников.

Цены умеренные, оплата поэтапная, индивидуальный подход к каждому клиенту.

Рудольф Тон

ЧАСТИ РЕЧИ. УРОК 19

Уважаемые читатели!

Мы продолжаем помогать Вам в изучении корейского языка. В этом номере с радостью предлагаем вам ознакомиться с лексикой по теме «Каникулы», а также выучить три новые грамматические формы.

Прочитайте и переведите диалог:

선생님: 여러분! 한국어를 공부한 지 1년이 되었습니다. 곧 여름방학입니다. 여름 방학에 무엇을 할겁니까?

이리나: 저는 여름방학 때 할머니 댁에 가려고 합니다. 우리 할머니는 시골에 사십니다. 시골은 도시보다 시원하고 공기도 맑습니다. 사촌 언니와 동생들도 할머니 댁에 옵니다.

보바: 저는 이번 여름에 캠프장에 가기로 했습니다. 캠프장에는 수영장 과 운동장이 있습니다.

리자: 우리 가족은 이번 방학에 제주도에 가려고 합니다.

Прочитайте и выучите новые слова:

여러분 – Господа

방학 – Каникулы

시골 – Деревня

살다 – Жить

시원하다 – Прохладный

공기 – Воздух

맑다 – Чистый, ясный

사촌 – Двоюродный

이번 – В этот раз

캠프장 – Лагерь

수영장 – Бассейн

운동장 – Спортивная площадка

Грамматика:

1. Соединительное окончание намерения –(으)려고, присоединяясь к основе глагола зависимого предложения, выражает цель совершения основного действия. Переводится выражениями «собираюсь сделать что-то, хочу сделать что-то».

편지를 받으려고 우체국에 들어갔습니다. – Я зашел на почту, чтобы получить письмо.

좋은 회사에 취직을 하려고 한국말을 배워요. – Я изучаю корейский язык, потому что хочу устроиться на работу в хорошую фирму.

친구들을 만나려고 학교에 갑니다. – Я иду в школу, чтобы встретиться с друзьями.

2. Окончание –기로 하다, присоединяясь к основе глагола, выражает принятие решения относительно определенного действия.

내일 학교에 가기로 했습니다. – Я решил завтра пойти в школу.

오늘 아침 밥을 먹지 않기로 했습니다. – Я решил сегодня не завтракать.

이 일을 하기로 했습니다. – Я решил сделать эту работу.

3. Форма –(으)ㄴ 지, присоединяясь к основе глагола, прилагательного или предикативного существительного, выполняет роль подлежащего, дополнения или обстоятельства. При употреблении с глаголами действия выражает факт, относящийся к прошлому.

한국어를 배우기 시작한지 3년이 되었습니다. – Я уже три года, как начал изучать корейский язык.

제가 집을 돌아온지 오래 되었습니다. – Я уже давно дома.

1) Составьте предложения с использованием конструкции –(으)려고.

Образец: 우리/ 한국식당/가다

우리는 한국식당에 가려고 합니다.

1. 저/이번 여름/ 서울/ 한국어/ 공부하다

2. 사샤/백화점/양복/사다

3. 올라/주말/소설/읽다

2) Составьте предложения с использованием конструкции –기로 하다

Образец: 주말/올라/같이/영화/보다

주말에 올라와 같이 영화를 보기로 하였습니다

1. 방학때/ 해외 여행/ 가다

2. 오후/손님/만나다

3. 우리반/ 수업후/식당/저녁/먹다

4. 지금/타다/차/ 낚다/ 새차/ 사다

3) Составьте предложения с использованием конструкции –(으)ㄴ 지

Образец: 서울에 언제 왔습니까? (1주일)

서울에 온지 1주일 되었습니다.

1. 한국어를 얼마 동안 공부하였습니까? (9개월)

2. 한식을 먹기 시작한 지 몇 일 되었습니까? (3일)

3. 집에서 언제 나왔습니까?(2시간)

4. 자동차를 얼마 동안 운전하였습니까?(2년)

Прочитайте текст и ответьте на вопросы:

아름다운 제주도

제주도는 한국의 남쪽에 있는 제일 큰 섬입니다. 섬 중앙에는 한라산이 있습니다. 제주도는 경치가 아름답고 날씨가 따뜻합니다. 특히 봄에 피는 유채꽃은 매우 아름답습니다. 그래서 제주도도 신혼여행을 많이 갑니다.

제주도는 바람, 돌, 나무가 많습니다. 제주도는 돌하루방으로도 유명합니다. 하루방은 제주도 사투리로 하라버지를 뜻합니다. 그래서 돌하루방은 ‘돌로 만든 할아버지’입니다.

제주도는 봄, 여름, 가을, 겨울, 언제나 경치가 아름답습니다. 여러분도 제주도에 한 번 가보세요.

1. 제주도는 어디에 있습니까?

2. 섬 중앙에는 뭘이 있습니까?

3. 제주도는 뭘이 많습니까? 세 가지를 쓰시오.

4. 돌하루방은 뭘입니까?

5. 제주도로 왜 신혼여행을 많이 갑니까?

ПРАВИЛА СКЛОНЕНИЙ КОРЕЙСКИХ ФАМИЛИЙ

Корейские имена склоняются по тем же правилам, что и русские имена существительные, прилагательные и пр. Единственное отличие заключается в том, что:

1. Фамильное имя (Юн, Ким, Ли) склоняется (по русским правилам), если оно употребляется отдельно, напр., Юном, Юну, Киму, Кимом, Кима, (спроси у) Ли, (дай) Ли, (цитирует) Ли, (книга) Ли.

2. Оно не склоняется, если корейское имя приводится в полном виде, то есть, указывается фамилия и имя, например, Ким Ир-Сеном, Ким Чен-Иру, Юн Хэ-чжонгу, Юн Хэ-чжонга и т.д. В этом последнем случае, как видно, правилам склонения подвергается целиком фамилия и имя, а фамильный знак не изменяет-

ся вовсе: контракт с Юн Хэ-чжонгом, написал Юн Хэ-чжонгу (а не Юну Хэ-чжонгу), визит Юн Хэ-чжонга (а не Юна Хэчжонга) и т.д.

Иноязычные фамилии склоняются по общим правилам склонения.

1. Иноязычные фамилии на русском языке, которые оканчиваются на согласную букву, склоняются, если относятся к мужчинам, и не склоняются, если относятся к женщинам. Пример: нет Лима Володи – нет Ли Светланы, написал Лиму Саше – Лим Наташе, был с Лимом Валерием – с Лим Настей.

2. В составных именах и фамилиях корейских, китайских, вьетнамских и т.д. склоняется последняя часть (если она оканчивается на согласный звук). Пример: беседа с Ку Инь

Лингом (у советских корейцев такие имена встречаются только у сахалинцев и их становится все меньше).

3. Если при фамилии стоят два мужских имени или слова «муж и жена» – «брат и сестра», то употребляется форма множественного числа. Пример: Александр и Владимир Лимы, муж и жена Лимы, брат и сестра Лимы.

4. Если при фамилии два женских или Ж/М имени, а также со словом «супруги», «братья», «сестры» – то используется форма единственного числа.

Пример: Оксана и Стелла Лим, Валерий и Наталья Лим, супруги Лим, братья Лим, сестры Лим.

ОРГАНИЧЕСКИЕ СКУЛЬПТУРЫ LEE JAE-HYO

*«Я, конечно, не в силах сделать мир красивым.
Я только надеюсь сделать те вещи,
в которых можно видеть красоту».*
Lee Jae-Hyo

*Природа боится симметрии,
природа не знает идеальных геометрических фигур.
Зато человек может заставить природу
приобрести эти чуждые ей формы.
В последнее время стало появляться
все больше художников, которые стремятся
научить природу жить по человеческим законам.
К примеру, придать ей строгие геометрические формы,
в реальности практически не встречающиеся.
Наглядный пример тому – творчество
корейского художника Lee Jae-Hyo,
который создает из стволов деревьев
идеальные сферы.*





Lee Jae-Нуо – весьма популярный современный художник. Его работы можно найти в крупнейших галереях по всему миру. Там же проходят и персональные выставки этого корейца.

Но некоторые работы Lee Jae-Нуо стоят и прямо на открытом воздухе, причем вдалеке от населенных пунктов – посреди леса. Дело в том, что этот корейский художник стремится возвращать свои скульптуры туда, где он взял материал для них.

А все потому, что Lee Jae-Нуо в качестве материала использует стволы деревьев. Причем, он создает из них совершенно неожиданные скульптуры – идеальные сферы. Такие, глядя на которые абсолютно понятно, из чего и каким образом они сделаны.

Первое, что сразу бросается в глаза, – совершенство его мастерства, и это наводит на мысль о долгих часах тяжелого физического труда, которые были потрачены на производство не только безупречных, но и сложных объектов.

Работа эта безумно сложная и кропотливая. На создание одной такой скульптуры у автора уходит несколько недель труда. Ведь речь идет не о едином массиве дерева, которому необходимо придать сферическую форму, а о скрепленных между собой в случайном порядке отдельных стволах.





Lee Jae-Нуо использует в своих работах природные материалы – дерево, ветви, листья, а также нержавеющую сталь, болты и гвозди, создавая из них трехмерные произведения элегантных форм. Таким способом он показывает современные настроения в корейском искусстве.





В работах Lee часто сливаются границы между современным искусством и дизайном: идеальный куб, цилиндр и конус, шезлонг, журнальный столик... У него тонкое юмористическое, но в то же время сентиментальное отношение к природе. Одно объединяет все эти работы – убеждение, что красота искусства является продуктом труда, будь то тщательная резьба стволов лиственниц в форме идеального шара или не менее точный изгиб и шлифование тысячи гвоздей, забитых один за другим в кусок вырезанной древесины.

Художник и скульптор Lee Jae-Нуо родился в 1965 году в городе Хапчен, Южная Корея. Учился в университете Hong-ik, где и получил степень бакалавра в области изящных искусств.

Первая персональная выставка Lee Jae-Нуо состоялась в 1996 году в Сеульском Центре искусств, а год спустя Корейская Национальная Организация туризма назвала его «Лучшим молодым художником».

Lee Jae-Нуо выставлялся не только на родине, но и в Японии, Китае, Великобритании и США. В его коллекции есть несколько престижных премий, в том числе Гран-при Osaka Triennial (1998). Его работы высоко ценятся среди коллекционеров в Азии, Европе и Америке.

Для своих работ он применяет необычную технику, например, не утапливает гвозди в дерево, а наоборот сгибает и шлифует их, выставляя напоказ. Чтобы изменить естественный цвет материалов, Lee Jae-Нуо обжигает их. Таким образом, создаются красивые абстрактные конструкции с блестящими металлическими гвоздями.

«Мое искусство – это сага о материале. С него все начинается и в нем заканчивается. Я просто хочу показать характер дерева и гвоздей. Для меня исследование материала является ключевым».

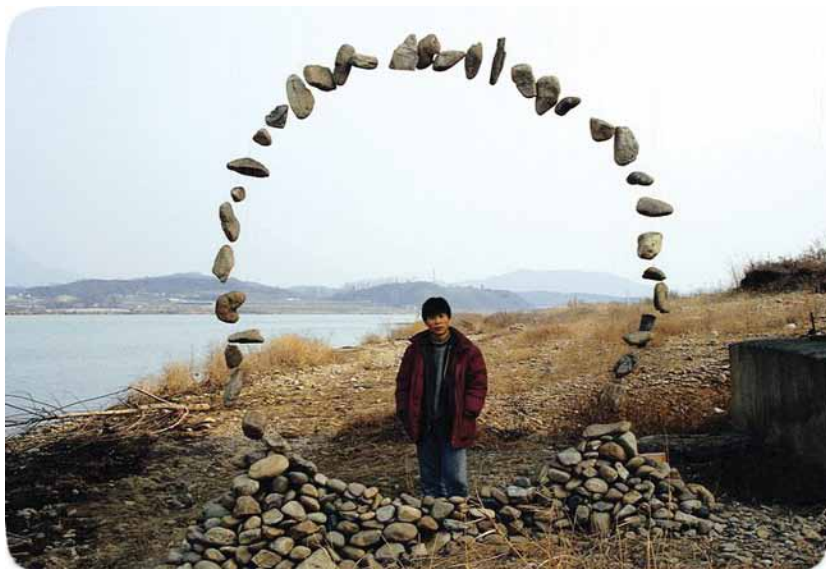
Свои шедевры художник создает уже в течение 20 лет. Ввести в работы нержавеющие гвозди он решил только пять лет назад, до этого он пользовался железными. Пусть с ними и труднее работать, но зато они не ржавеют.

Реализовывать свои задумки в органическом материале Ли помогают несколько помощников. В его каталоге есть картина, которая полностью покрыта корейскими символами. Это, как он пояснил, имена всех его сотрудников. Другая работа была посвящена латинскому алфавиту.

Джонатан Гудман прокомментировал скульптуры Ли в издании «Magazine»: «С помощью предоставленных материалов он строит автономные миры, которые таинственным способом общаются со своим внешним окружением ... своей глубокой текстурой. Таким образом, поверхность раскрывает характер, свидетельствует о творческом процессе и интересна сама по себе».

Работы Ли напоминают всем о том, что человек и природа – неразделимы.

По материалам: blogvot.ru



НЕМНОГО ИЗ ИСТОРИИ КОРЕЙСКОГО РОКА



*Музыка – универсальный язык мира.
Лонгфелло*

Вдохновение – настолько важный компонент нашей жизни, что невозможно представить себе, как можно прожить и пару дней без этого странного чувства, которое заставляет нас творить, делать самую сложную работу без мысли об усталости...

Что вдохновляет вас? Ко мне это чувство приходит самым странным образом – в том числе, вместе с влюблённостью. Когда я влюблена, хочется быть наилучшей во всех сферах. Вдохновляют поступки родных, вдохновляют мысли о лучшем будущем, вдохновляет музыка.

В моменты усталости и жизненных неурядиц со мной всегда остается музыка. Не печальная и не праздничная, но яркая и динамичная... Я всегда любила рок, с него начиналась болезнь музыкой. Сегодня мне раскрылся весь потенциал корейской роковой сцены. Приятно удивили музыканты этого течения. Как я вышла на тропу к удивительному корейскому рок-концерту, и где искать качественную корейскую музыку, читайте в этой статье.

После того, как Сай взорвал мир, внимание со всех уголков нашей планеты обратилось к Корее! Все, что касается Кореи, а именно: культура, традиции, корейцы... стало актуальным, все новости в которых упоминалась Корея, К-рор, Сай, конечно же, автоматически становились важными. Если до недавнего времени весь К-рор держался практически на плечах фанатов, то сейчас течение вышло на более профессиональный уровень.

Одна из тенденций, которые меня жутко радуют, это те же фанатовские блоги. Открытием номер один стал парень, который записывает все свои впечатления от просмотренного нового клипа. Молодой человек настолько эмоционально реагирует на аегё, на наряды и хореографию наших айдолов, что иногда становится страшно...

Вторым открытием, о котором я бы хотела вам рассказать, стала парочка американцев, которые довольно критично рассказывают о том, что они увидели. Юмор, практика английского языка и К-рор. Если вы ищете именно это, то я рекомендую посмотреть шоу Саймона и Мартины – KpopMusicMondays.

Сегодня меня вдохновила эта парочка и, конечно же, новый клип ДжеДжуна (JaеJoong) «Mine». Для меня было приятно, что новый клип был таким роковым! Хиро предстал в мрачном образе сильного и дерзкого мужчины. Маски, цепи, вороны, весь образ и постановка просто захватывают дух. Я бы сказала, что этот клип и песня не из категории К-рор, а скорее явный японский рок. Любой рокер, который хоть раз не слышал J-Rock, потерял часть всего рока... в чем-чем, а вот в рок-музыке японцы знают толк! Хиро подошёл к этому течению очень близко, при этом оставаясь верным своему стилю.

Поскольку мы заговорили о роке, то можно рекомендовать не только TheTrax, FT Island, RoyalPirates, Nell, LedApple, о которых мы упоминали раньше, но и Хиро с его новым клипом «Mine».

Рок-советник

Если говорить обобщенно, то в Корее развита только поп-индустрия. Сколько бы я не копалась в просторах интернета, не расспрашивала еле говорящих на английском хангуков (к сожалению, мне попадались не блещущие знаниями иностранных языков ребята), ничего особого не нашла. Джаз, рок, метал блекнут перед К-рор индустрией...





Корейский рок – явление очень интересное, но не такое запущенное, найти что-то действительно стоящее довольно сложно, но реально. Много гаражного и очень не качественного мусора, но есть очень достойные представители.

Я хочу также посоветовать банду CryingNut, выходцев из панка. Группа состоит из пяти человек, главное достояние – близнецы. Дебютировали ребята в 1995 году, но сама группа образовалась примерно в 1992 году, так что мы практически одногодки. И вот ещё интересная новость: вокалист Пак Юн Сик женился в феврале 2013 года. CryingNut на данный момент готовят к выпуску седьмой студийный альбом. Это будет их первый релиз с 2009 года, выход альбома запланирован на июль.

Отличным корейским роком с женским звучанием является Jaurim («дождливый фиолетовый лес» в переводе с корейского). На прослушивание этих ребят я бы посоветовала уделить пару часиков, они того стоят. Да и наш любимый Джи относительно недавно выпустил MissingYou с KimYuna 'Jaurim'.

Ещё одни представители корейской рок-музыки чем то похожи на Nirvana – группа Cocore. Неплохо звучит их песня Only you. В каком-то смысле аналог Bjork – Biuret, также с женским вокалом. Biuret дебютировали в 2002 году, а все участницы группы чем-то похожи на японок.

Cherryfilter – снова женский вокал, очень хорошо звучит, складывается впечатление, что в Корее рок держится на хрупких плечах прекрасной половины, но мы ещё разберём, что к чему. Вот они, кстати, на сегодняшний день самые популярные представители корейского рока.

VodkaRain (보드카레인) – специально для тех, кто любит романтический и лёгкий рок. Дебютировала группа в 2005 году. Состоит из четырёх участников. Считается, что их самый популярный альбом – это Faint. Ребята достаточно известны на родине тем, что не перегибают палку – их песни мелодичны, легко воспринимаются и просто красивы.



VanilaCity более драйвовые и яркие. Дебют группы из четырёх человек состоялся в 2009 году. Ребята играют в стиле инди, они очень хорошо знают английский язык благодаря австралийским корням.

Vanillaunity – выходцы из агентства Gom Entertainment. Рождением инди рок-группы считается 2004 год.

SwimminFish – женский вокал и весёлые корейские мотивы, можно слушать и заниматься уборкой, к примеру. Если бы я снимала веселый молодежный фильм, то в музыкальную заставку поставила бы их песню «Fly».

Знакомьтесь, роковые мужчины – YellowMonsters. Группа состоит из трёх человек, имеет множество наград и очень популярна. В 2011 и 2012 году они получили корейский MusicAwards в номинации «Лучший рок-альбом года». Группа постоянно выступает с концертами по всему миру.

Нашла вот ещё такую важную персону музыкальной индустрии как Син Чжун Хён, который считается «крестным отцом» корейского рока. Он является основателем первой в Республике Корея рок-группы. В 1962 году он создал коллектив под названием AddFour, что в переводе означает «прибавь четыре». Совсем скоро группа распалась, а популярность пришла в конце 60-х.

После распада AddFour Син не пропал с музыкальной арены и продолжал активную творческую деятельность. Он создаёт группу «Донкис», потом – группы «Квесченс», «Дэ мэнь», «Син Чжун Хён и медные монеты», исполнявшую музыку в стиле Джимми Хендрикса, «Дорс» и «Айрон баттерфляй». Творчество этой группы вошло в «золотой фонд» южнокорейского рока. Более подробную историю вы можете найти на сайте Сеульского вестника.

NoBrain – не менее интересные персонажи, выходцы из агентства RockstarMusic. Группа образовалась в 1996 году и дебютировала в 1998. Жанр, в котором парни играют – панк-рок. Делюсь ссылкой на очень интересный сайт www.nobrainpunk.com, где вы сможете посмотреть фото с концертов и клипы.

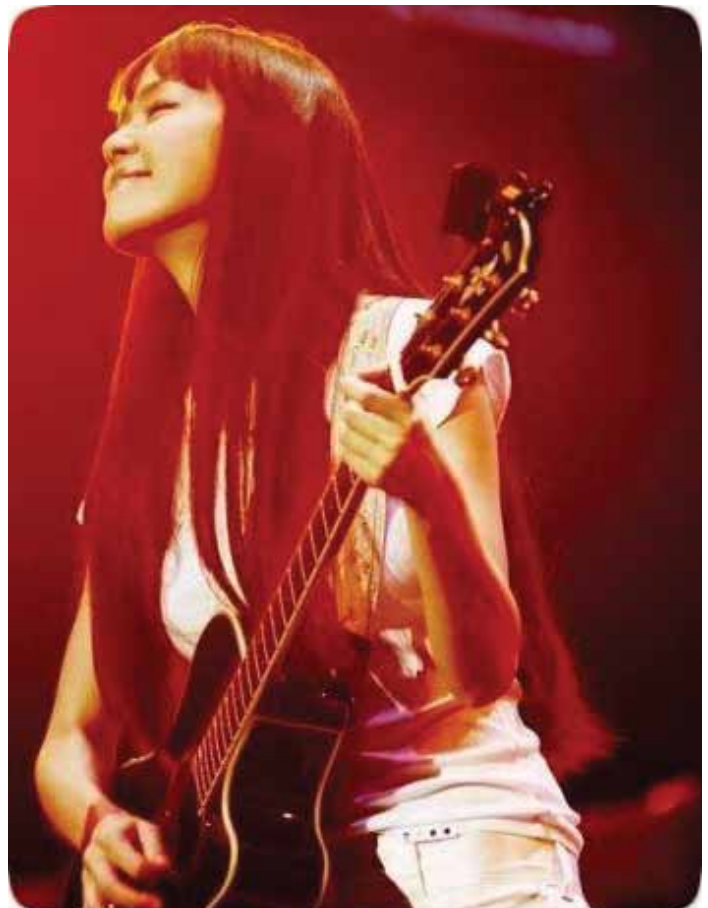
Grinbi исполняют свои песни в таких жанрах, как AlternativeRock, Pop-Rock, Post-Grunge. Дебютировали ещё в 2007 году под лейблом ARTCO. Grinbi – группа, сформированная друзьями детства. Много неудач и преград предстали перед творческим юным коллективом, но им очень помогла поддержка их семей. В 2007 году они выпустили свой первый сингл «가장흔한말» – не очень удачный, но все же опыт. Парни не сдались после первого поражения и продолжили выступать в переходах метро, в барах, кафе. И они дождались своего звездного момента.

Хотела бы отметить тот факт, что психологами было доказано, что большинство одарённых подростков слушают именно рок-музыку. Эта музыка позволяет им справляться со сложностями переходного возраста, с давлением, создаваемым социумом, позволяет им расслабиться и сбросить стресс, уменьшая риск появления депрессии и различных неврозов.

Теперь и вы немного знакомы с корейским роком. Если вас спросят: «В Корее слушают только К-Поп?», – вы с лёгкостью сможете дать хороший ответ с яркими примерами. Думаю, вам хватит этого списка, дабы устроить вечер качественной музыки.

Если вы хотите связаться со мной, подсказать, как лучше написать статью или просто пообщаться, жду писем по адресу: Hwaldongga@gmail.com.

Кристина Ким



ЛИ СУН СИН И ЕГО «КОБУКСОНЫ». ИМДЖИНСКАЯ ВОЙНА 1592-1598 ГГ.



Корея в течение многих лет была ареной постоянных войн и нашествий различных иностранных захватчиков. Наиболее «активными» завоевателями являлись японские самураи. Очередной виток их агрессии пришелся на конец XVI века, когда Токетамии Хидэеси – сегун и фактический правитель Японии – задумал создать огромную империю, в которую должны были войти Корея, Китай и Филиппины.

Однако этим планам не суждено было сбыться благодаря во многом гениальному корейскому флотоводцу и изобретателю Ли Сун Суну, человеку, который изменил историю. Ли Сун Син остался в памяти народа прежде всего как патриот и талантливый военачальник, выдающийся реформатор и теоретик военного искусства, создатель многих видов вооружения, в том числе знаменитого корабля-«черепаша», первого броненосца в истории мирового кораблестроения.

Международное положение Кореи конца XVI в. характеризовалось крайней сложностью. Ослабленная междоусобицей, раздираемая феодальными группировками, она становилась объектом постоянной экспансии, – как на севере со стороны чжурчженей, так и на юге со стороны Японии. Политика южного соседа была особенно агрессивной. Назревала война.

Запущенные крепости, оборонительные сооружения, ослабленная армия, казнокрадство не внушали большого оптимизма и надежд на успех корейской армии, слабо вооруженной и неуккомплектованной, которой противостояла хорошо вооруженная 350-тысячная армия Японии. У японцев было большое количество огнестрельного оружия, поставляемого европейцами. Спешно восстанавливались крепости, береговые укрепления, создавались базы с продовольствием и вооружением. Но время было упущено.

8 апреля 1592 года началось вторжение.

Правительственные войска не смогли организовать борьбу, многие военачальники в панике бежали на север, а малочисленные отряды народных ополченцев, героически сопротивлявшихся агрессорам, быстро уничтожались с невиданной жестокостью. Столица Сеул была сдана без боя. И тогда широко развернулась партизанская война.

В ходе Имджинской войны командующим корейским флотом был назначен Ли Сун Син. Ли не смог сразу выступить, так как флот не был готов, а по существующим тогда в Корею правилам без санкции высшего руководства он не мог воевать в зоне действия других флотилий. И тем не менее, оценив обстановку, Ли сумел провести реорганизацию своего флота. Он разбил флот на боевые корабли, корабли охранения, связи, снабжения и десантные суда. Оснастил их огнестрельным оружием. Большое внимание уделил формированию и подготовке личного состава.

Огромное значение придавалось прежде всего постройке новых боевых кораблей. Учитывая географические особенности театра военных действий, а также тактику и вооружение японского флота, Ли выбрал оптимальную форму будущего корабля.

Взяв за основу обычный боевой корабль с вертикальными бортами, плоским дном, мощным рулем, флотоводец создал совершенно новое, оригинальное судно, получившее название «кобуксон» – корабль-«черепаша».

«Кобуксон» вообрал в себя основные элементы конструкции своих предшественников: вертикальные борта, плоское дно, крепление руля, большое количество шпангоутов, что обеспечивало прочность корпуса, водонепроницаемые переборки, дающие относительную непотопляемость.





Не имея мачт и парусов, «кобуксон» двигался при помощи 16–20 больших весел, имел длину 40 и ширину 10 метров, управлялся мощным рулем, находившимся на корме.

Укрепленный верх был полностью покрыт толстыми железными листами, спереди был установлен короткий мощный таран, а нос украшен огромной головой дракона, который, по некоторым источникам, служил в качестве огнеметного средства.

Вооружение составляли 24 орудия, установленные в корабельных бортах. Они стреляли как обычными ядрами, так и зажигательными снарядами, изобретенными Ли Сун Сином, а также использовались дальнобойные пушки, созданные корейским умельцем Ли Чан Соном, которые стреляли на 500–600 метров разрывными снарядами.

Огонь велся также через бойницы, имевшиеся в бронированной крыше.

«Кобуксон» был любимым детищем Ли Сун Сина и оказал неоценимую услугу в борьбе корейского народа с захватчиками.

В своих действиях Ли Сун Син умело использовал приливно-отливные течения и туманы, создавал сеть искусных подводных ловушек и заграждений, постоянно совершенствовал металлическое покрытие верхней палубы и всей надводной части корабля «кобуксон».

В мае 1592 года флот вышел в море в количестве 85 кораблей. В первом же бою у острова Окхло разбит японский отряд в составе 50 судов, из которых 26 были потоплены. Несколько днями позже в проливе Кёсан было уничтожено 44 корабля, потери корейцев – один раненый матрос.

К концу мая началась вторая экспедиция. В сражении у Норянчжина 29 мая были впервые использованы «кобуксоны», которые вызвали панику у японцев своим

внешним видом и прежде всего тем, что эти неуязвимые корабли безнаказанно топили и жгли суда японцев. За два месяца было потоплено 72 корабля противника, при этом корейцы почти не несли потерь.

«МЫ ВСЕ УМРЕМ, ЕСЛИ БУДЕМ ПЫТАТЬСЯ ВЫЖИТЬ, НО МЫ ВСЕ ОСТАНЕМСЯ ЖИВЫ, ЕСЛИ ПОЙДЕМ НА ВЕРНУЮ СМЕРТЬ»

В июле сражением у острова Хосандо началась третья экспедиция, было сожжено и потоплено 59 кораблей противника. В конце июля основной флот японцев собрался у острова Кодакто, он насчитывал 73 корабля. Но японцы, опасаясь корейского флота, насчитывающего 90 судов, не осмелились отойти от берега, находясь под защитой береговых укреплений и артиллерии. Тогда Ли использовал отвлекающий маневр.

После небольшой стычки корейские корабли симулировали бегство, японцы бросились их преследовать, но тут же были зажатые в клещи основными силами корейцев.

В итоге было сожжено и захвачено 59 кораблей. А всего во время третьей экспедиции было уничтожено около 100 кораблей и большое количество живой силы японцев. Корейский флот не потерял ни одного корабля.

Победа Ли Сун Сина, как и многие другие, была одержана благодаря двум основным факторам: великолепным тактическим приемам (прежде всего, умелому заманиванию неприятеля в ловушку) и превосходству в вооружении. Адмирал «поймал» японцев на их собственной психологии победителя, которая не позволяла им отсиживаться, но понуждала рваться в бой, забывая о доводах разума.

Корейские экипажи показали отличную выучку, дисциплинированность, организованность, а офицерский состав – высокое оперативное искусство. Японцы не имели в своих рядах ни одного адмирала, который хотя бы отдаленно приближался по уровню своего таланта к Ли Сун Сину.

Через 40 дней началась четвертая экспедиция. Вновь собранный японский флот у города Пусан насчитывал около 450 боевых и вспомогательных судов. Не осмелившись вступить в открытый бой с корейским флотом, японское командование сняло экипажи с кораблей на сушу. Корейцы за один только день уничтожили около 100 кораблей.

Распри между корейскими и китайскими феодалами, а также их боязнь все большего участия крестьян в борьбе против японцев дали возможность агрессорам укрепиться на южном побережье и заключить перемирие.

Это дало передышку японцам, которые максимально использовали ее, затянув пе-



ремирие на три года. Используя перемирие для усиления своих войск, в марте 1597 года японцы возобновили боевые действия.

Правящие круги корейских феодалов, заботясь об укреплении своего положения, начали травлю популярных в народе военачальников. Жертвой интриги пал и знаменитый флотоводец Ли Сун Син.

Главным интриганом оказался опытный царедворец, но никудышный флотоводец Вон Гюн. Обвиненный в трусости и предательстве, в апреле 1597 года Ли Сун Син был приговорен к смертной казни, и только благодаря всеобщему возмущению народа и заступничеству некоторых сановников казнь была заменена разжалованием в рядовые матросы. Бездарный Вон Гюн, заняв пост главнокомандующего флотом, отменил все нововведения, сделанные Ли, отстранил всех военачальников, выдвинувшихся при Ли Сун Сине. Единственное, что ввел Вон, – это ужесточение наказаний. Добившись заветного поста, Вон Гюн предался пьянству и разгулу.

Расплата последовала скоро. В июле 1597 года японцам удалось заманить в ловушку и почти полностью уничтожить корейский флот. Вон пытался бежать, но был убит. Только после этой катастрофы король Кореи был вынужден вернуть Ли Сун Сина на пост главнокомандующего флотом, которого фактически не существовало. От всего флота осталось... 12 кораблей и немногим более 100 матросов.

16 сентября японский флот устремился к базе корейского флота на острове Чиндо, чтобы уничтожить остатки кораблей корейцев. Ли с десятью кораблями, используя рельеф местности и течение у острова, вновь сотворил флотоводческое чудо – уничтожил 30 японских кораблей, а остальные поспешно ушли.

К осени 1598 года японские войска были прижаты к берегу, началось их паническое бегство. В ноябре укрепившийся флот у Норянчжина наголову разбил японцев, уничтожив большую часть кораблей. Но в разгар сражения был смертельно ранен организатор победы, талантливый полководец и народный любимец Ли Сун Син. Умирая, он приказал не сообщать о его смерти до конца сражения, чтобы ничто не могло остановить натиск корейского флота. Сражением у Норянчжина закончилась освободительная война корейского народа 1592–1598 годов.

Знаменитый корабль-«черепаха»

Кобуксон (кор. 거북선, 거북함) – большой, предположительно бронированный военный корабль Кореи времён династии Чосон (между XV и XVIII веками), принадлежавший классу корейских военных кораблей паноксон.

На корабль в передней его части устанавливали драконью голову. Существует несколько различных версий использования этой головы на кобуксонах. Одна из версий предполагает использование головы в качестве инструмента устрашения неприятельских сил. По другой версии, в ней располагалась трубка, по которой в пасть дракона подавался едкий дым, создаваемый смесью серы и селитры. Дым был призван ухудшить видимость и играть роль дымовой завесы.

Первые записи о кобуксонах были сделаны между 1413 и 1415 гг. в «Анналах династии Чосон». Эти корабли исполняли тогда функции тарана и использовались против чжурчжэньских и японских захватчиков. Вскоре, ввиду относительно спокойного в военном плане положения дел в Корее эти первые кобуксоны долго не использовались.

После восстановления адмиралом Ли корабли-«черепахи», вооружённые пушками пяти разных видов, использовались как в Имджинской войне между Кореей и Японией, так и впоследствии в других конфликтах.

В XX веке было построено несколько кобуксонов, в исследовательских и коммерческих целях. «Центр исследований кобуксона» (кор. 거북선연구원), частная коммерческая организация, провела ряд исследований изначальной конструкции корабля, после чего построила для коммерческого использования несколько образцов, максимально приближенных к оригиналу. Эти современные кобуксоны использовались для съёмок южнокорейского сериала «Бессмертный Ли Сун Син» (кор. 불멸의 이순신).

Макеты кобуксона в натуральную величину находятся в нескольких южнокорейских музеях, а возле Йосу на воду спущен действующий корабль, открытый для посещения туристами. Кобуксон сегодня является одним из самых популярных сувениров в стране.



Сериал «Бессмертный адмирал Ли Сун Син»

Жанр: историческая драма

Режиссер: Ли Сон Чжу, Ким Чжон Гю

В ролях: Ким Мён Мин, Чхве Чжэ Сон, Ли Чже Рён, Пак Чхан Хван и др.

104-серийный сериал «Бессмертный адмирал Ли Сун Син» (불멸의 이순신)

снят по мотивам двух романов – «Бессмертный» и «Песня меча», в которых описывается жизнь адмирала Ли Сун Сина, транслировался по каналу KBS в течение года, с сентября 2004 года по август 2005. Исторический эпос привлек внимание многих зрителей благодаря реалистичным батальным сценам и хорошо поставленным интересным диалогам, героическим поступкам и монологам адмирала Ли Сун Сина – одной из самых уважаемых в Корее исторических личностей.

Несколько месяцев потребовалось телеканалу, чтобы завершить работы над спецэффектами для батальных сцен и воспроизвести модель корабля-«черепахи» – гениального изобретения адмирала Ли. Фильм обошелся каналу в 28 млн. долларов, или 450 тыс. долларов на каждую серию. Многие зрители ждали сцены легендарного мёнрянского сражения на море, когда корейский флот под предводительством адмирала Ли Сун Сина, состоявший из всего 13 кораблей, уничтожил 333 японских корабля.

Большое впечатление на зрителей произвели слова адмирала: «Мы все умрем, если будем пытаться выжить, но мы все останемся живы, если пойдем на верную смерть». Последние слова раненого адмирала до сих пор помнят потомки: «Битва в самом разгаре. Не дайте солдатам узнать о моей смерти».

Биографическая драма о чосонском адмирале пользовалась невероятной популярностью у зрителей. Картина помогла молодежи лучше узнать историю родной страны. Костюмированный сериал даже опередил по популярности модные теленовеллы, ориентированные на молодежную аудиторию.

Корейский телесериал позже транслировался во многих странах, например, в США и Японии. В Америке даже появилась серия комиксов «Ли Сун Син – воин и защитник». Онри Компан, создатель книжек, сказал, что идея создания пришла к нему после просмотра корейского телесериала по местному корейскому телеканалу. Первое издание 12-томной серии появилось в книжных магазинах Чикаго, а второе издание было выпущено в апреле 2010 года.

Имя Ли Сун Сина чтят в Корее и по сей день. В июле 1950 года Президиум Верховного народного собрания Корейской Народно-Демократической республики учредил орден Ли Сун Сина двух степеней для награждения выдающихся офицеров военно-морского флота КНДР за боевые заслуги и подвиги.

Использованы материалы: [Википедия](#), [koreanspace.ru](#)



Монета с изображением Ли Сун Сина



Фрагмент комикса



Афиша фильма «Бессмертный адмирал Ли Сун Син»



КОГДА ПАПА – ФОТОГРАФ

Если бы в мире существовала премия «Самый креативный отец», то её наверняка бы получил Джейсон Ли (Jason Lee). Этот свадебный фотограф чудесно разбирается в своем деле и успешно снимает самые важные моменты в жизни молодоженов. Однако самое большое мастерство он проявляет в съемке своих дочерей – пятилетней Кайлы и восьмилетней Кристин.





По одной из версий, в 2006 году маме Джейсона Ли диагностировали опухоль и поместили в клинику. Ее любимые внуки, как это часто бывает с маленькими детьми, постоянно болели простудами с кашлем и насморком, поэтому не могли навещать свою бабушку, чтобы не заразить ее.

Вот тогда-то Джейсону Ли и пришла в голову идея создать блог и выкладывать в нем веселые фотографии своих дочерей, чтобы его мама могла видеть, как растут внуки, радоваться их успехам и получать так необходимые ей положительные эмоции.





Большинство забавных сюжетов фотоснимков придумывают сами девочки. Папа уверяет, что Кристин и Кайла – это нескончаемый источник вдохновения и идей. Сегодня трогательными и полными любви фотоснимками двух забавных девчушек наслаждаются уже не только их родственники, но и пользователи во всем мире.

В их персональном блоге kristinandkayla.blogspot.com, а также на страничке в сети Facebook можно увидеть множество чудесных снимков. Взгляните на эти фотографии – пусть на них не видно самого автора, однако в каждом кадре незримо присутствует любовь отца к своим детям.

Дорогие читатели, если у Вас есть под рукой фотокамера – не теряйте драгоценных моментов – снимайте своих детей и присылайте свои шедевры нам. Лучшие снимки будут опубликованы в следующих выпусках журнала!

Фото: kristinandkayla.blogspot.com



ЧОНДОНЧЖИН: ТАМ, ГДЕ НАЧИНАЕТСЯ НОВЫЙ ГОД



Корейцы не помнят, откуда они произошли. Истоки корейского народа теряются в глубокой тьме доисторической эпохи. Так ребёнок не помнит момента своего рождения из чрева матери. Поэтому книги по истории Кореи обычно начинаются с одной и той же фразы: «Сейчас невозможно сказать, когда именно люди стали жить на территории современной Кореи».

Эту первобытную тьму мы зовём мифом. Во тьме мифа на далёкой высокой горе стоит таинственное большое дерево, укрытое зелёной листвой. К его подножию спустился с неба сын небесного владыки Хванун. Он ел чеснок и полынь, женился на медведице и родил сына.

Его потомки, спустившись с горы, отправились в дальнюю дорогу. Они всё шли и шли – туда, где встаёт солнце. Солнце восходило и заходило. Когда заходило солнце, клонился к закату и старый год, а когда солнце восходило, начинался год новый. Поэтому в корейском языке слово «хэ» означает и «год», и «солнце». Иногда они летали, оседлав бабочек.

Когда день угасал, они ложились спать, спрятавшись в бутонны цветов, а если встречали там холодный приём, то отдыхали на листьях. Иногда ехали на маминой спине, иногда шли за руку с отцом. Когда уходило одно поколение, приходило следующее, за ним ещё одно, и так они всё шли и шли – туда, где встаёт солнце, на восход. Наконец они достигли места, откуда некуда было дальше идти. Это был край света, начало истории, Страна Утренней Свежести. А перед ними было пустое море, молодое безусое море, в котором впервые рождался мир. На другом конце моря начало всходить первое солнце. Там корейцы завершили свой долгий поход.

Поскольку корейцы хранят в своих сердцах то смутное воспоминание о впервые взошедшем солнце, когда наступает закат, они садятся на поезд и едут далеко-далеко, к морю на востоке Корейского полуострова. И там, затаив дыхание, ждут, когда из тьмы поднимется солнце.

Люди Страны Утренней Свежести знают, что здесь, на причале Чондончжин, расположенном на одной линии с Сеулом, если смотреть на восток, встаёт самое раннее солнце в мире. Потому что они твердо верят, что это солнце – одновременно новый год, который всегда начинается заново, в этом каждый раз заново рождающемся море, в глубине души каждого из них.

Достопримечательностью селения Чондончжин, что расположено близ города Каннын провинции Канвондо, является пляж на берегу Восточного моря и утренние пейзажи.





Он получил свое название во времена династии Чосон, потому что находится прямо на востоке (정동 – букв. «прямо на восток») от Гванхвамун – главного въезда в Ханян (древнее название Сеула). С развитием геодезии и GPS технологий выяснилось, что город на самом деле лежит прямо на восток от Сеульской горы Тобонсан. В 1994 году телеканалом SBS тут был снят мега-популярный телесериал «Песочные часы», вместе с ним популярность приобрел и Чондончжин. А железнодорожная станция Чондончжин зарегистрирована в книге рекордов Гиннеса как станция, наиболее близко расположенная к морскому берегу в мире.

Для того, чтобы увидеть первый восход нового года, сюда съезжаются десятки тысяч людей со всей страны. Это настолько популярная туристическая достопримечательность, что билеты до этой станции распродаются за несколько месяцев до необходимой даты.

Со времен династии Силла это также и место поклонения повелителю вод в китайской мифологии – Царю Драконов Лун-Вану. В 2000 году тут прошел праздник под названием «Первый рассвет Миллениума». Это было событие всенародного масштаба, город стал популярен благодаря тому, что здесь солнце видно раньше, чем где-либо еще на всем полуострове. Город как будто хвастается красотой и грацией покатых сосен на морском бризе, железнодорожных путей, расположенных близ береговой линии синего Восточного моря, отвесных прибрежных скал и диких цветов, растущих вдоль железнодорожных путей.

Фото: boxofphotos.wordpress.com



정동진, 언제나 다시 시작하는 해

어머니의 뱃속에서 처음으로 태어나던 최초의 기억이 그렇듯이 한국인의 시원은 선사시대의 깊은 어둠에 묻혀있다. 역사책의 첫 페이지에는 “한국이라는 역사무대에 사람이 살기 시작한 연대를 지금 헤아릴 수는 없다”고 기록되어 있다. 우리는 그 최초의 어둠을 신화라고 부른다.

신화의 어둠 속에는 멀고 높은 산 위에 신비스럽고 큰 나무가 한 그루 푸른 잎을 드리우고 있다. 하늘에서 하느님의 아들인 환웅이 그 나무 밑으로 내려왔다. 그는 마늘과 쑥을 먹고 곰과 결혼하여 아들을 낳았다. 그 후손들이 산을 내려와 먼 길을 떠나기 시작했다. 해 뜨는 쪽을 향하여 가고 또 갔다. 해가 뜨고 해가 졌다. 해가 지면 묵은 한 해가 저물었고 해가 뜨면 새로운 일 년이 시작되었다. 그래서 한국어의 “해”는 태양을 의미하는 동시에 “일 년”을 의미한다.

때로는 나비 등을 타고 훨훨 갔다. 날이 저물면 꽃에 들어 잠을 잤고 꽃에서 푸대접하면 잎에 들어 쉬어갔다. 때로는 어미의 등에 업혀 걸었고 때로는 아버지의 손을 잡고 걸었다. 한 세대가 끝나면 다음 세대가 이어서, 또 다음 세대가 이어서 해 뜨는 쪽으로 가고 또 갔다.

마침내 더 이상 갈 수 없는 곳에 이르렀다. 세상의 끝, 역사의 시작, 그곳은 “고요한 아침의 나라”였다. 그 앞은 텅 빈 바다, 맨 얼굴의 바다, 세상이 처음 열리는 바다였다. 바다의 그 끝에서 첫 번째 해가 떠오르기 시작했다. 한국인들은 그곳에서 발을 멈추었다.

처음 떠오르던 태양의 아득한 기억을 잊지 못해 한국인들은 한 해가 저물 때면 기차를 타고 멀리 멀리 한반도의 동쪽 바닷가로 간다. 그리고 어둠 속에서 해가 떠오르기를 숨죽여 기다린다. “고요한 아침의 나라” 사람들은 서울의 정동쪽 나루터인 정동진, 그곳에서 떠오르는 해는 이 세상 최초의 해라는 것을 안다. 그것은 언제나 다시 시작하는 바다에서, 자신의 가슴속 깊은 곳에서, 언제나 다시 시작하는 해라는 것을 그들은 굳게 믿기 때문이다.





정동진(正東津)은 강원도 강릉시 정동진리에 있는 동해 바닷가로, 해돋이의 명소이다. 조선시대 한양의광화문 기준으로 정동(正東)쪽에 있다 하여 붙여진 이름이다. 그 후 측량기술과 GPS시스템이 발전하면서, 실제로는 서울 도봉산의 동쪽으로

밝혀졌다.[1] 1994년, 정동진역에서 촬영된 SBS 드라마 모래시계가 폭발적인 관심을 얻으면서, 더불어 정동진도 유명 관광명소가 되었다.[2] 정동진역은 세계에서 가장 바닷가에 가까운 기차역으로 기네스북에 등재되어 있다. [3]

강릉 정동진

매년 새해 첫 해를 보기 위해 전국에서 수만명의 사람들이 강원 강릉시 정동진을 방문한다. 몇달전 해돋이 열차표가 모두 매진될 정도로 해돋이 명소로 각광받는 곳이기도 하다.

신라시대부터 임금이 사해용왕에게 제사를 지내던 곳이다. 2000년에 열린 '밀레니엄 해돋이 축제' 이 국가 지정행사로 치러지면서 전국 제일의 해돋이 명소로 알려졌다.

해풍에 비스듬히 누운 소나무, 철도를 적실 듯 가까운 푸른 동해, 깎아지른 해안절벽, 철도길을 따라 피어난 야생화 등이 아름답고 수려한 자태를 뽐낸다.

2012 정동진 해돋이 축제는 모래시계 회전식 외 모든 행사는 최소화했다. 관광객 편의시설 제공에 초점을 맞춰 시끌벅적한 행사보다 한해를 마감하고 새로운 한해를 반기는 해돋이축제를개최 했다.



УМНЫЙ МАЛЬЧИК



Давным-давно жил в Сеуле бедный учитель. И был у него ученик по имени Ким. Каждый день приходил к Киму учитель и учил его всему, что знал сам. Ким и учитель очень любили друг друга. Зато мать Кима не любила учителя и плохо кормила его – одну только кашу давала. Вот как-то раз Ким и спрашивает:

– Почему ты, мама, учителя только кашей кормишь?

А мать и отвечает:

– Чем же его ещё кормить? Если бы он учёный был, а то так, учительшка!

Обидно мальчику стало за учителя, и решил он доказать матери, что учитель его – большой мудрец и всё знает. Прокрался он ночью в кухню, собрал все миски, что в доме были, отнёс их на берег ручья и в песок закопал.

Утром пришла мать на кухню – ни одной миски нет. Стала она бегать по дому, миски искать. Ищет-ищет, никак найти не может. А Ким и говорит учителю:

– Миски на берегу ручья зарыты. Так матери и скажи, если спросит.

А мать в самом деле к учителю прибежала:

– Сын мой всё хвалит вас, говорит, мудрец вы большой. Если правда это, может, найдёте миски, что ночью из кухни пропали?

Сделал учитель умное лицо, затеребил бородку, будто задумался, а потом и говорит:

– Их и искать нечего: они на берегу ручья в песке зарыты.

Побежала мать Кима на берег ручья и ну песок разгрести. Скоро раскопала она свои миски. Схватила их обеими руками, изо всех сил к себе прижала – как бы не отнял кто – и домой побежала.

Вечером вышла мать Кима за ворота, стала соседям про мудрого учителя рассказывать:

– Он всё на свете знает, любую драгоценность найти может! От него ни один вор не уйдёт!

Слушают соседи, удивляются – есть же такие мудрецы на свете! Скоро о мудреце вся улица заговорила, а потом и весь город.

Докатилась молва до великого вана. Удивился ван: всех мудрецов знает, а про этого и не слышал даже. Велел он пригласить мудреца во дворец. Испугался учитель. «Ну какой я мудрец, – думает он. – Что я вану скажу?» Однако делать нечего, нельзя вана ослушаться. Пришёл он во дворец, поклонился вану, а ван и говорит:

– Сразу видно, что ты великий мудрец: ступаешь ты плавно, как мудрецу положено, глаза твои в глубоком раздумье закрыты.

А бедный учитель от страха слова сказать не может, глаза открыть боится – страшно на вана взглянуть. Помолчал ван, дождал ответа. Молчит учитель. Тогда ван и говорит:

– У Сына Неба, соседа нашего, украли яшмовый ларец. Всю Поднебесную обыскали китайские мудрецы – ничего найти не могли. Вот Сын Неба и попросил меня прислать в Китай самого мудрого из всех моих мудрецов. Поезжай-ка ты в Поднебесную, същи ларец. Не разыщешь – велю отсечь тебе голову.

Опечалился бедный учитель. Пришёл он к Киму и говорит:

– Напрасно мы подшутили над твоей матерью, Ким. Не сносить мне теперь головы.

Рассказал обо всём мальчику. Задумался Ким: «Неужто из-за меня погибнет учитель? Надо спасти его».

– Давай я с тобой поеду, – предложил он. – Глядишь, что-нибудь и придумаем.

На том и порешили. Сказал Ким отцу, что хочет Поднебесную посмотреть, отец и отпустил его вместе с учителем.

Приехали учитель с Кимом в Китай, видят – собралось на площади народу великое множество: каждому на корейского мудреца посмотреть хочется. Вышел вперёд важный сановник и передал учителю приказ императора – за пятнадцать дней найти яшмовый ларец. Ничего не сказал учитель, поклонился только. А сановник повёл его в богатый дом.

– Если что нужно, скажи. Ни в чём тебе отказа не будет. Ещё раз поклонился учитель и молвил почтительно:

– Со мной вместе любимый ученик приехал, Кимом его зовут. Скажи, господин, чтобы его ко мне допустили: он мой первый помощник. Вышел сановник на улицу, а Ким у ворот стоит, о Корее зевакам рассказывает.

– А ну, Ким, пошли за мной! – приказывает советник. Испугался Ким, но ослушаться не посмел. Пошёл он за сановником, а тот его прямо к учителю привёл. Сели учитель с Кимом друг против друга, стали думать, как ларец отыскать. Думали-думали, да так ничего и не придумали.

Страна-то вон какая громадная, где уж тут ларец найти? Всё одно, что иголку в сене искать!

Решили: будь что будет – и давай пировать дни и ночи. Так прошло десять дней. На одиннадцатый стали учитель с Кимом готовиться к смерти. А воры, что ларец украли, места себе не находят, заморского мудреца боятся: весь город только о нём и говорит, и все уверены, что найдётся ларец обязательно.

Наконец надумали воры на мудреца посмотреть. Подкрались они тёмной ночью к дому и в окно заглянули.

Услышал Ким шорох, встревожился.

– Учитель, а учитель, кто это там в окно скребётся? – спрашивает.

А учитель и отвечает:

– Не бойся, Ким, это всего лишь дождь и ветер.

Воры так и ахнули – ведь это их так зовут: Дождь и Ветер. Сели они под окном, пригорюнились.

– Давай, Дождь, повинимся мудрецу, – говорит Ветер. – Всё равно он всё знает: не успели мы к дому подкрасться, а он даже имена наши узнал.

– Давай, – согласился Дождь. – Разве можно перехитрить его? Скажем ему, где ларец запрятан, и попросим прощения.

Дождались воры утра, пришли к учителю, стали перед ним на колени и давай об пол лбами бить:

– Пощади нас, великий мудрец! Расскажем мы, где ларец спрятали.

Учитель чуть не подпрыгнул от радости, а сам отвечает грозно:

– Ах вы воришки негодные! Отрубить бы вам головы за такие дела, да уж так и быть, помилую. А ну, говорите живо, куда ларец подевали?

Рассказали воришки, что ларец в лotosовое озеро бросили, и отпустил их учитель с миром. На другой день пришёл учитель во дворец, поклонился императору и сказал:

– Знаю я, Сын Неба, где твой ларец. Собери-ка побольше людей да вели им лotosовое озеро вычерпать. Там на дне ларец и лежит.

Собрал император своих подданных и приказал им лotosовое озеро вычерпать. Стали подданные воду черпать. День черпали, два черпали, наконец всю воду вычерпали. Смотрит император – на дне яшмовый ларец лежит. Обрадовался он, схватил поскорее ларец и бегом во дворец побежал – в самую дальнюю комнату ларец запереть. А учитель с Кимом и подавно рады. «Скоро домой поедем», – думают. Думать-то они думали, да только не так всё получилось. Рассердился император, что мудрецы Поднебесной не могли ларец найти, а мудрец Страны утренней свежести нашёл, и решил погубить мудреца. Позвал он к себе учителя и сказал:

– Раз ты такой мудрый и всё можешь, достань-ка мне с неба солнце – хочу поглядеть, какое оно вблизи. Не достанешь – отрублю тебе голову. Даю пятнадцать дней сроку. Опечалился учитель, рассказал обо всём Киму. Заплакали они оба и стали смерти ждать. И то сказать, разве есть на земле хоть один человек, что солнце достать может?

Плакали они, плакали, а потом Ким и говорит:

– Что зря плакать, учитель? Поживём лучше пока в своё удовольствие. Тогда и смерть не так уж страшна будет.

Согласился учитель, и снова устроили они пир на весь мир. Четырнадцать дней пировали, а на пятнадцатый Ким хитрость придумал. Рассказал он о ней учителю, а тот обрадовался: – Молодчина, Ким! Здорово мы их проведём!

Пришёл учитель к императору и говорит:

– Дай мне, Сын Неба, лестницу, и пусть она будет длиной в сто ли. Достану я тогда тебе солнце.

Собрал император всех своих подданных, и сделали они лестницу в сто ли длиной.

Привезли лестницу на площадь, прислонили к дворцовой стене, подошёл к ней учитель, оглядел толпу, что поглазеть на великое чудо собралась, и наверх полез.

Лез он, лез, а потом посмотрел вниз да как закричит:

– Эй, Ким, что ж ты стоишь? Беги поскорее отсюда! Сейчас солнце снимать буду, весь город оно сожжёт!

– Ой-ой-ой! – завopil Ким и наутёк пустился.

А за ним весь народ побежал, шум поднялся несусветный!

Испугался император: «Мудрецы Поднебесной не могли ларец найти, а он смог. Вдруг он и впрямь солнце с неба снимет? Что тогда делать?» Подумал так император и закричал во всё горло:

– Эй, мудрец, я передумал: не надо солнце снимать, не хочу я на него вблизи смотреть! Пусть себе на небе висит.

– Ну уж нет! – отвечает учитель. – Велел ты мне солнце снять – получай!

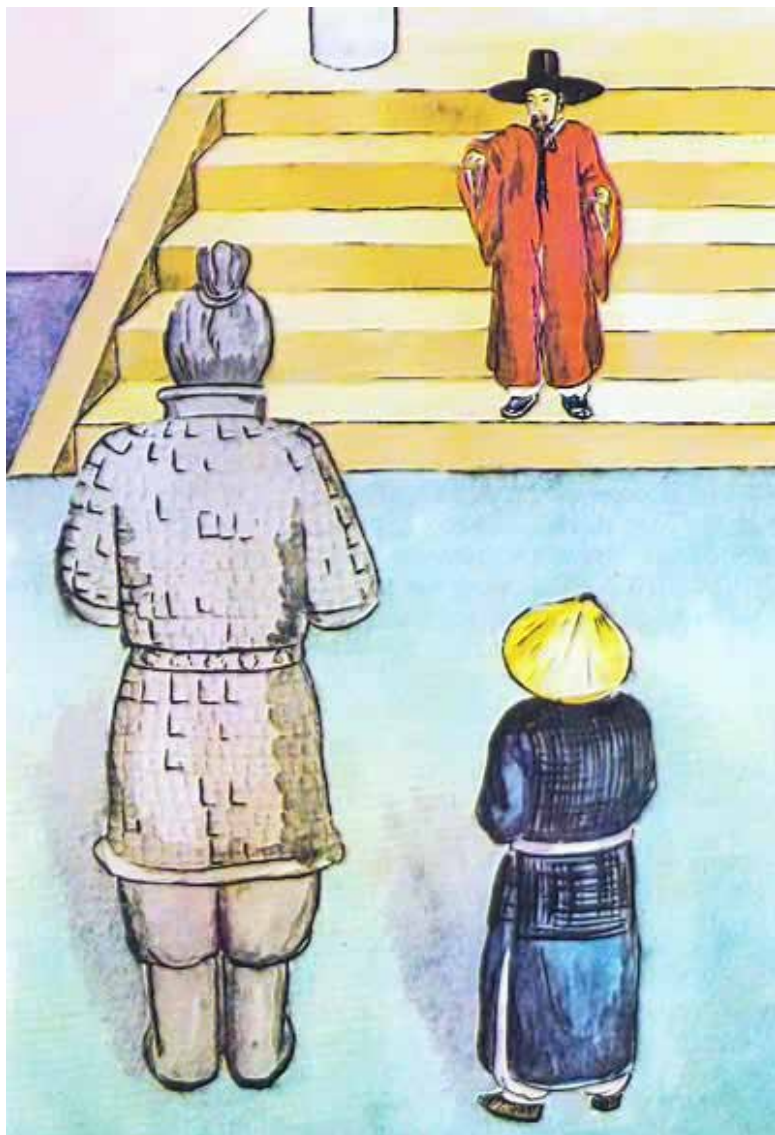
Сказал он так и снова наверх полез.

– Не надо, мудрец, – опять кричит император, – не снимай солнце! Я тебе всё, что хочешь, дам, только вниз спустись!

– Ладно уж, так и быть, – сказал учитель и вниз слез.

Одарил император учителя богатыми подарками, и учитель с Кимом домой воротились.

С тех пор дружба их ещё крепче стала.



КОРЕЙСКИЕ БЛИНЫ «ЧЖОН»

В корейской кухне существует немало видов лепёшек. В частности, особенно много разновидностей «чжон» – корейских блинов.

Название произошло во времена династии Чосон, в то время все жареные блюда назывались «чжонхва». В прежние времена пицца, содержащая масло, считалась изысканной и предназначенной для отнюдь не бедных людей.

Но сейчас те же блины «чжон» – весьма популярная закуска для посиделок с соджу или макколи, существует даже фраза: «Чжон и рисовое вино – для дождливых дней!»

Эти блины иногда называют сокращенным словом «чжо». Обычно чжон подают как закуску, гарнир или закуску к алкоголю, но в поминальные дни и на праздники чжон подают как главное блюдо.

В чжон добавляют разные ингредиенты, от этого меняется и название, которое всегда заканчиваются на «чжон», т.е. «блин», перед которым ставится слово, обозначающее главный ингредиент, добавляемый в тесто.

Наиболее популярные виды таких блинов – это «пха-чжон» (с зелёным луком), «камчжа-чжон» (с картошкой), «гимчхи-чжон» (с гимчхи), «хобак-чжон» (с тыквой), «сэнсон-чжон» (с рыбой), «коги-чжон» (с мясом) и т.д.

Корейские блины «чжон» более тонкие, чем американские панкейки и чем-то похожи на русские блины. Как правило, блинчики подаются в большинстве баров, пабов и закусочных, а также в специальных кафе. Употреблять блины советуют горячими, когда они наиболее вкусные.

Предлагаем Вам приготовить пха-чжон – разновидность блинов из яиц и муки с добавлением зеленого лука.

Состав:

Зеленый лук – полпучка, смесь из морепродуктов – 100 гр, стручок красного перца, стручок зеленого перца, грибы – 30 г, коктейльные креветки – около 10 шт., мука для жарки – 1,5 ст, вода – 0,5 ст, 2 яйца, 2 щепотки соли, 1/3 ст. л. кунжутного масла, черный перец – по вкусу, измельченный чеснок – ¼ ст. л.

Приготовление:

Смешайте измельченные грибы, смесь морепродуктов, масло, чеснок, соль и перец. Смешайте муку с водой до консистенции жидкого йогурта. Лук нарежьте длиной в 3 см. Опустите лук в смесь для жарки, равномерно распределите на сковороде.

Сверху аккуратно уложите измельченный зеленый и красный перец, смесь остальных ингредиентов, украсьте креветками. Обжарьте с обеих сторон. Приятного аппетита!

전은 한국 요리에서 수많은 팬케이크와 같은 요리를 일컫는다. 특히 조선왕조 궁중요리에서는 전유화, 전유어라고 부른다. 가끔 줄여서 전이라고 부르기도 한다. 전은 보통 반찬, 전채, 안주로 취급한다. 전은 제사상과 잔치에 중대한 음식으로 대접한다.

전이라는 이름은 수많은 재료가 따라다닌다

과전(과煎)은 전의 일종으로 대부분이 달걀과 밀가루로 이루어진 팬케이크와 같은 한국의 요리이다. 과를 넣는다는 점에서 중국의 과기름떡(蔥油餅)과 비슷하다. 또, 여러 재료를 넣을 수 있다는 점에서 한국의 피자로 비유하기도 하다. 이를테면 김치라든지, 오징어와 같은 해산 식품을 당근, 양파와 같은 다른 야채와 함께 곁들일 수 있다.

파 - 반단
모듬해물 - 100 g
청양고추 - 1개
홍고추 - 1개
버섯 - 30g
카테일새우 - 10개정도
부침가루 - 1,5컵
물 - 반컵정도
달걀 - 2개
소금 - 2꼬집정도
참기름 - 1/3숟가락
후춧가루 - 약간
다진마늘 - ¼ 숟가락

씻, 모듬해물, 참기름, 다진마늘, 소금, 후춧가루약간을 섞으세요. 부침가루와 물을 넣어 잘 개어주세요. 물양은 반죽이 묽은 요구르트 정도의 되기로 하시면 됩니다. 파를 3cm 길이로 잘라 준비해주세요. 반죽에 파를 가지런히 해서 한번 담구었다 꺼내는 정도로 묻혀주세요. 홍고추, 청양고추, 썬은 재료 다들 예쁘게 올려주시고 새우를 올려주세요. 기름 두른 후라이팬에서 앞, 뒤로 부쳐주시면 됩니다.



МИСС МУГУНХВА

Наргиза Ким

Родилась 21 февраля 1996 г. в пгт. Кировское АР Крым. Позже переехала в город Черновцы, где проживаю по сей день.

Чем Вы занимаетесь?

В данный момент учусь в школе, в 11 классе.

Какое Ваше любимое занятие?

С детства я приучена серьезно относиться к учёбе, однако имею множество хобби. С восьми лет увлекаюсь handmade, это прекрасный способ развиваться творчески и духовно, ведь для хорошего результата необходим кропотливый подход, много терпения и открытость к новым знаниям. Также это прекрасное занятие, чтобы расслабиться вечером. Основные направления, которые мне импонируют – это бисер и открытки.

Также люблю заниматься украшением и декорированием комнат. Кроме этого, с одиннадцати лет занимаюсь танцами: восточными, в стиле хип-хоп, контемп, модерн, go-go и др. Хочу освоить стиль джаз фанка и балльных танцев. С недавних пор выступаю в качестве фотомодели, есть несколько удачных работ.

Считаю, что главное не останавливаться на достигнутом и развиваться дальше. Параллельно учусь кулинарии – люблю вкусно поесть и считаю что каждая уважающая себя девушка должна уметь хорошо готовить. Освоила приготовление многих национальных блюд, таких как гимчхи, кукси, пигоди и др.

Какими качествами, на Ваш взгляд, должна обладать корейская красавица?

Я считаю, что самые главные качества – это честность и воспитанность. Кроме этого, для меня очень важны образованность, отсутствие вредных привычек, хозяйственность и уважение к старшим.



www.**SKIDKA**.ua

СУПЕР ЦЕНЫ
С ГАРАНТИЕЙ
С ДОСТАВКОЙ
С УЛЫБКОЙ

В магазин я не ходил...
В SKIDKA технику купил!

Национальный интернет-магазин
т.495 71 90

IPC

крупнейший поставщик
AV и БТ техники для
on-line коммерции

(044) 495-71-90 www.ipcgroup.com.ua

Час **ОПТИМАЛЬНИХ**
рішень

www.kia.ua

7 РОКІВ ГАРАНТІЇ

KIA KIA FINANCE*

KIA



facebook.com/kia.ua 0-800-502-909

Детальні умови гарантії та обмеження зазначені в сервісній документації. Дзвінки зі стаціонарних телефонів в межах України безкоштовні. * KIA Фінанс. Корпорація KIA Моторс не несе відповідальності за Продукти Фінанс. Кредитує ПАТ «КРЕДІ АГРИКОЛЬ БАНК». Ліцензія НБУ №99 від 01.04.2011.

Комбiнуйте та створюйте
СВІЙ
НЕПОВТОРНИЙ СТИЛЬ



Donnet

MY STORY, MY DESIGN



*Donnet. Моя iсторiя, мiй дизайн.

Будьте дизайнером власних ювелiрних прикрас та проявіть
свою iндивiдуальнiсть на PANDORA.NET

PANDORA
НЕЗАБУТНІ МОМЕНТИ

Київ
ТРЦ "Скай Молл"
(044)371 1992

Київ
"Унiвермаг Україна"
(044)496 1502

Київ
ТЦ "Аладдiн"
(044)206 7617

Вiнняця
ТРЦ "Магiцентр"
(0432)50 8581

Київ
ТРЦ "Бiльшовик"
(044)200 1573

Київ
ТРЦ "Караван"
(044)206 4252

Київ
ТРЦ "Дрiм Таун"
(044)428 3701

Львiв
ТРЦ "Кiнг Крос
Леополiс"
(032)232 8165

Харкiв
ТРЦ "Караван"
(057)728 3512

Днiпропетровськ
ТРЦ "Пассаж"
(056)376 0826

Донецьк
ТРЦ "Донецьк Сiтi"
(062)206 6283